



# Wiadomości Lokalne

## Gminy Zielonki

4(136)/2017

BATOWICE, BIBICE, BOSUTÓW-BOLEŃ, BRZOSZÓWKA, DZIEKANOWICE, GARLICA DUCHOWNA, GARLICA MUROWANA, GARLICZKA, GREBYNICĘ, JANUSZÓWICE, KORZKIEW, OS. ŁOKIETKA, OWCZARY, PĘKOWICE, PRZYBYSŁAWICĘ, TROJANOWICE, WĘGRZCE, WOLA ZACHARIASZOWSKA, ZIELONKI



# Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach

## oferta zajęć na rok szkolny 2017/2018



- Nauka gry na instrumentach muzycznych: keyboard, akordeon, klarnet oraz trąbka
- Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek  
*instruktor: Wojciech Karwat tel. 501 629 392*

- Nauka gry na instrumentach muzycznych: flet poprzeczny, pianino
- Zespół wokalny - instrumentalny FERMATA
- Śpiew indywidualny  
*instruktor: Anna Roj tel. 511 685 508*



- Gminny Zespół Ludowy
- Rytmika z elementami baletu i mini warsztaty taneczne  
*instruktor: Anna Herezy tel. 601 165 515*

- Zumba  
*instruktor: Monika Binczycka tel. 507 235 181*



- Tai Chi Qigong  
*instruktor: Małgorzata Ładecka tel. 601-230-948*
- Szkołka narciarska  
*instruktor: Beata Zachariasz tel. 660 797 152*
- Tenis ziemny - szkołka tenisowa, liga gminna  
*informacje: Marek Plachta tel. 606 686 323*

- Yoga  
*instruktor: Paulina Lichwa tel. 502 246 639*
- Profilaktyka kręgosłupa
- Pilates  
*instruktor: Aleksandra Biskup tel. 660 833 284*

- Cheerleadearki
- Cheerleadearki 30+  
*instruktor: Agata Drwal tel. 517 133 981*

- Badminton  
*instruktor: Grzegorz Nowak tel. 602 377 025*



- Eco Art - zabawy plastyczne formą, strukturą, materiałem i kolorem, ceramika, grafika, rysunek odręczny  
*instruktorzy: Marta i Przemysław Lasoń tel. 509 495 301*



- Gimnastyka Mózgu - warsztaty skutecznej nauki, twórczego myślenia i szybkiego czytania z elementami kinezylogii edukacyjnej  
*instruktor: Joanna Lason tel. 606 494 101*



- Shamrock School of Languages - nauka języków obcych  
*tel. 503 39 50 60, 660 599 633  
www.angielskizielonki.pl*



- Centrum Aktywnego Seniora - Klub 60+, wolontariat 60+, Gminna Rada Seniorów  
*informacje: Magdalena Lech tel. 12 665 10 87*

DODATKOWE INFORMACJE:



ul. ks. J. Michalika 2A, 32-087 Zielonki, tel. 12 665 10 47, fax 12 665 10 87  
e-mail: ckpir@zielonki.pl

[www.ckpir.zielonki.pl](http://www.ckpir.zielonki.pl)





# Spis treści

Zapraszamy na: .....	4	XXVIII sesja Rady Gminy Zielonki.....	16
Okiem Wójta.....	5	XXIX sesja nadzwyczajna Rady Gminy Zielonki.....	16
Wymiana starego pieca węglowego na piec nowej generacji – nabór uzupełniający trwa .....	6	XXX sesja Rady Gminy Zielonki.....	16
Uchwała antyśmogowa – nie dla węgla złej jakości i mokrego drewna!.....	6	Pomoc dla gminy Brusy z powiatu chojnickiego od gminy Zielonki .....	17
Wymiana pieców węglowych na gazowe – nabór trwa cały czas .....	7	Ulica Marka Nawary w Krakowie .....	17
Dofinansowanie na instalacje OZE.....	7	Wakacje w ośrodku harcerskim w Korzkwi .....	18
Rozbudowa kanalizacji – kolejny etap.....	8	Wakacje w hali z Centrum Kultury .....	18
Ranking zrównoważonego rozwoju – gmina Zielonki trzecia w Małopolsce.....	8	Uniwersytet Trzeciego Wieku w Zielonkach .....	19
Absolutorium dla wójta gminy Zielonki .....	9	Kapliczka Świnków wypięknieje .....	20
Zamiana działki na potrzeby oświatowe.....	10	Jak dzieci garnki lepia .....	20
Rozbudowa szkoły w Zielonkach trwa .....	10	Fermata koncertowała w Pradze .....	21
Rozbudowa szkoły w Bibicach rozpoczęta .....	11	Letnie warsztaty artystyczne Fermaty.....	21
Utrudnienia komunikacyjne w związku z rozbudową szkoły w Bibicach .....	11	Zmarł druh Aleksander Padlik .....	22
Utrudnienia drogowe w Zielonkach związane z rozbudową szkoły .....	11	100-lecie OSP Owczary .....	22
Nagrody wójta gminy Zielonki .....	12	Marchewkowy bieg po zdrowie .....	24
Rok szkolny 2017/2018.....	12	Bukiet zielony w małopolskich Zielonkach.....	25
Policyjna debata o bezpieczeństwie z mieszkańcami .....	13	Europejskie Dni Dziedzictwa 2017 w Zielonkach.....	26
Nowe drogi i chodniki za ponad 1,7 mln zł .....	14	Szósty Festiwal Muzyczna Korzkiew .....	26
Nocna i świąteczna opieka medyczna .....	15	Dożynki ze Stanisławem Wyspiańskim .....	28
Kolejna miejscowość zyskała nazwy ulic .....	15	Muzyczne pozdrowienia z Zielonek.....	30
Zimowe utrzymanie dróg .....	15	Pieszo śladami S. Wyspiańskiego.....	32
		Konkurs plastyczny rozstrzygnięty .....	33
		Bibice świętowały z Eleni .....	34
		Rodzinny Piknik w Brzozówce .....	35
		Piknik integracyjny w Grębynicach .....	36
		Kolorowy piknik w Zielonkach .....	37
		Pełna słońca integracja w Owczarach.....	38
		Owocowo i zdrowo w Garliczce .....	39
		Dzień Matki i Ojca w Kole Seniora w Węgrzcach.....	40
		Władysław Kućmierczyk Super Seniosem po raz drugi.....	40
		Sto lat, niech żyje nam – Jubileusz Kola Seniora w Węgrzcach.....	41
		Gra terenowa uczy i integruje.....	42
		Rusza gimnastyka w Zielonkach z AZS AWF.....	42
		Czas się przygotować do sezonu narciarskiego.....	42
		Bibiczanka gra od 25 lat! .....	43
		Razem bawią się i integrują .....	44
		Narodowe Czytanie – Wesele Stanisława Wyspiańskiego.....	44
		Tworząc w owczarskim plenerze .....	45
		Pielgrzymi dobrze wspominają gminę .....	46
		Zostań rodziną wspierającą.....	46

## Adres wydawcy:

Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach  
ul. ks. J. Michalika 2A  
32-087 Zielonki

## Adres redakcji:

ul. Krakowskie Przedmieście 116  
tel. 12 285 08 50 wew. 301, fax 12 285 09 50  
e-mail: wiadomoscilokalne@wp.pl

## Redaktor naczelna:

Małgorzata Kmita-Fugiel  
malgorzata.kmita-fugiel@zielonki.pl

## Skład redakcji:

Iwona Opałka – iwona.opalka@zielonki.pl  
Katarzyna Białek – katarzyna.bialek@zielonki.pl  
Współpraca – Katarzyna Kućmierczyk

**Na okładce:** Dożynki 2017 w Węgrzcach

Nakład: 7 tys. egz.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treści reklam.

Zastrzega sobie także prawo do skracania nadesłanych tekstów.

Numer zamknięto 21 września 2017 r.

# Zapraszamy na:

**28 października (sobota)** – całodzienny Turniej Brydża oraz od godz. 15.00 Rodzinny Dzień z Seniosem – w programie występ przedszkolaków, wykład prozdrowotny, studio wizażu, spotkanie z kulturą Japonii i recital piosenek Eugeniusza Bodo w wykonaniu Krzysztofa Bigaja – impreza międzypokoleniowa, dla całych rodzin; Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A.

**19 listopada (niedziela), godz. 15.00** – II Gminny Przegląd Chórów, CIS w Zielonkach.

**29 listopada (środa), godz. 10.00** – podsumowanie projektu Uniwersytet Trzeciego Wieku w Zielonkach, CIS w Zielonkach.

**10 grudnia (niedziela)** – Dzień Gminy Zielonki na krakowskim Rynku Głównym.

**Koncerty Fermaty: 22 października** – koncert sakralny z okazji 10-lecia istnienia zespołu w kościele pw. Narodzenia NMP w Zielonkach połączony

z mszą świętą w intencji chórzystów; **26 listopada** – „Koncert Cecyliński” z udziałem chórzystów z Fermaty, w kościele pw. św. Katarzyny Aleksandryjskiej w Krakowie, organizowany przez Starostwo Powiatowe w Krakowie; **8 grudnia** – Oratorium *Do Betlejem*, multimedialne widowisko w Kinie Kijów w Krakowie, występ solistów i wszystkich grup wokalnych Fermaty przy współpracy z Filharmonią Futura; **28 grudnia** – koncert świąteczny w wykonaniu solistów i wszystkich grup wokalnych Fermaty, przy akompaniamencie zespołu instrumentalnego, w hali sportowej w Zielonkach.

Szczegółowe informacje nt. wydarzeń dostępne są na plakatach oraz na stronach: [zielonki.pl](http://zielonki.pl), [ckpir.zielonki.pl](http://ckpir.zielonki.pl) lub pod nr tel. 12 665 10 47. **Przed wydarzeniami, na bieżąco, informować będziemy o ich miejscu i godzinie.** Odwiedź także Facebook'a: na [facebook.com/zielonki](https://facebook.com/zielonki) oraz [facebook.com/ckpir](https://facebook.com/ckpir).

Filharmonia Futura oraz zespół "Fermata" zapraszają na multimedialną, wigilijną opowieść dla całej rodziny! Poetyckie teksty m.in. Leszka Aleksandra Moczulskiego, urzekająca muzyka Mikołaja Błajdy. Mateusz Ziółko, Sylwia Lorens, Anna Sokołowska. W sumie prawie stu artystów na scenie!

**PRAPREMIERA: 8 grudnia 2017, kino Kijów. Centrum, godz. 12.00 oraz 19.00**

Bilety: 45 (ulgowy) / 55 / 75 / 95 do nabycia na [www.filharmoniafutura.pl](http://www.filharmoniafutura.pl), w kasach kina, empik

kontakt: 533 955 593, [filharmonia@filharmoniafutura.pl](mailto:filharmonia@filharmoniafutura.pl)

SPECJALNA OFERTA DLA SZKÓŁ ORAZ GRUP – prosimy o kontakt





# Okiem Wójta

## Szanowni Mieszkańcy Gminy Zielonki,

w okresie jesienno-zimowym, jak bumerang powraca problem zanieczyszczenia powietrza. Tak się dzieje, bo bez przyrządów czujemy wiszący smog. To odczucie jest na całym obszarze metropolitalnym. Chcąc żyć w przyjaźniejszym dla człowieka środowisku, musimy wszyscy włączyć się w zdecydowane działania zmniejszające emisję do atmosfery pyłów i gazów powstałych w procesie spalania.

Już parę lat wstecz zauważyliśmy palący problem i od tego czasu przedsięwzięliśmy szereg działań. Jako pierwsza gmina z naszego powiatu we współpracy z Krakowskim Alarmem Smogowym, przeprowadziliśmy dwukrotne badania powietrza profesjonalnym sprzętem. Rok temu we współpracy z młodymi inżynierami z AGH i ze środków pochodzących z otrzymanej nagrody z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie, zainstalowaliśmy na całym obszarze ponad 40 pyłomierzy, których wskazania możemy obserwować on-line w internecie. W ślad za nami, inne gminy również podjęły podobne wyzwanie. Obserwacja wskazań uświadamia nam wszystkim skalę problemu i konieczność intensyfikacji działań. Prawie dwa lata temu zebraliśmy deklaracje mieszkańców zainteresowanych wymianą starych pieców węglowych na gazowe. Po zatwierdzeniu, z końcem ubiegłego roku, szczegółów dofinansowania z dostępnej puli środków UE wymiany pieców przez Zarząd Województwa przystąpiliśmy w drugim półroczu do realizacji zadania. Aktualnie trwają wymiany starych „kopciuchów” w kilkudziesięciu nieruchomościach. Są jeszcze środki i możliwość zgłoszenia się do programu wymiany. Program będzie trwał do 2020 r. do wyczerpania środków unijnych. Uzyskaliśmy też dofinansowanie z programu WFOŚiGW na realizację jeszcze w tym roku wymiany 30 starych pieców węglowych na piece V generacji, w których można spalać biomasę lub ekogroszek. Wspólnie z kilkoma gminami współpracujemy w zakresie uzyskania dofinansowania na zakup i montaż blisko 160 instalacji Odnawialnych Źródeł Energii (OZE) na domach mieszkańców. Liczymy na pozytywne wyniki konkursu i realizację inicjatywy w przyszłym roku. W minionym sezonie grzewczym wdrożyliśmy procedurę kontroli palenisk. W przypadkach stwierdzenia spalania śmieci nakładane były kary finansowe. Te kontrole będą nadal kontynuowane.

Aby nie narazić się na przykre konsekwencje, należy przy ogrzewaniu swoich lokali mieszkalnych i ogrzewaniu wody pamiętać, że w piecach węglowych nie wolno spalać (dotyczy to też kominków):

- mułów, flotów węglowych niewiadomego pochodzenia, paliw stałych nasączonych substancjami ropopochodnymi,
- śmieci, w tym plastiku, folii, makulatury nasączonej olejami i tłuszczami, odpadków biodegradowalnych,
- mebli, drewna ze zdemontowanej stolarki okiennej i drzwiowej, odpadów drewnianych z palet, boazerii oraz nasączonego substancjami drewna budowlanego,
- makulatury, w tym szczególnie kolorowych gazet i wydawnictw,
- zużytych olejów, obuwia, opon,
- mokrego drewna pochodzącego z wycinki drzew.

Wszyscy musimy zmienić złe nawyki. Złe powietrze nie zna granic. Spalając śmieci trujemy siebie, sąsiadów, zanieczyszczamy powietrze w naszych miejscowościach. Jestem przekonany, że każdy z nas ma coś do zrobienia, aby powietrze nad nami było lepsze oraz dobrze i zdrowo się mieszkało w gminie Zielonki. Podejmijmy to ważne wyzwanie.

# Wymiana starego pieca węglowego na piec nowej generacji – nabór uzupełniający trwa

Trwa nabór uzupełniający do Programu Ograniczenia Niskiej Emisji (PONE) dla osób zainteresowanych wymianą starej kotłowni węglowej o niskiej sprawności na piec węglowy nowej generacji. Zadanie dofinansowane jest ze środków Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej – „Program Ograniczenia Niskiej Emisji na terenie województwa małopolskiego” i gminy Zielonki. Maksymalna kwota dofinansowania zakupu i montażu jednego urządzenia to 6,3 tys. zł. Całość inwestycji powinna być zakończona do 30 października 2017 r.

Do otrzymania dotacji nie jest konieczna ocena energetyczna budynku, dofinansowanie może otrzymać każdy zainteresowany wymianą pieca właściciel domu. Dotacja obejmuje demontaż starej kotłowni, palenisk opalanych paliwem stałym o niskiej sprawności energetycznej oraz montaż nowej kotłowni na węgiel (dotyczy kotłów bez możliwości montażu dodatkowego rusztu) wraz z wewnętrzną instalacją c.o. i c.w.u. odpowiadającym klasie ECODESIGN. Kocioł z podajnikiem automatycznym, który posiada dodatkowy ruszt, nie kwalifikuje się do dofinansowania. Maksymalne jednostkowe koszty dla modernizacji kotłowni (o mocy do 1MW) na kotłownię węglową to 650 zł/kW mocy, wskaźnik „zł/kW” oblicza się w stosunku do mocy nowej kotłowni. Moc nowej kotłowni musi być niższa od mocy kotłowni likwidowanej co najmniej o 20%. Mieszkańcy samodzielnie dokonują wyboru instalacji i instalatorów przy uwzględnieniu ustalonych w programach parametrów. Dotacja będzie przekazywana mieszkańcowi jako zwrot poniesionych kosztów, tj. po wykonaniu inwestycji przez mieszkańca. Mieszkaniec przed otrzymaniem dotacji jest zobowiązany uregulować należność za wykonaną inwestycję.

Wnioski można składać do siedziby Urzędu Gminy Zielonki, deklaracja jest udostępniona na stronie zielonki.pl i eko.zielonki.pl. Dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy Zielonki Referat Gospodarki Komunalnej, tel. 12 285 08 50 w. 316.

Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie przyznał gminie Zielonki dofinansowanie w wysokości 135 tys. zł na wymianę nieefektywnych pieców i kotłów na paliwo stałe w ramach „Programu Ograniczenia Niskiej Emisji na terenie województwa małopolskiego”. Koszt projektu w gminie Zielonki to 270 tys. zł, co pozwoli na wymianę 30 pieców węglowych na kotły spełniające wymagania ekoprojektu. Dla właściciela domu dofinansowanie z WFOS wyniesie do 50% kosztów kwalifikowanych przy uwzględnieniu kosztów jednostkowych tj. 650 zł/kW mocy nowego urządzenia (do max. 4 500 zł), z gminy Zielonki 20% (do 1 800 zł), a właściciel poniesie 30% kosztów wymiany pieca (około 2 700 zł). Dotychczas podpisano 8 umów, stąd zachęcamy wszystkich zainteresowanych do skorzystania z dofinansowania.

## Uchwała antysmogowa – nie dla węgla złej jakości i mokrego drewna!

W związku z Uchwałą nr XXXII/452/17 Sejmiku Województwa Małopolskiego z 23 stycznia 2017 r. na obszarze Województwa Małopolskiego, a tym samym na obszarze gminy Zielonki, od 1 lipca 2017 r. zakazuje się stosowania w piecach, kotłowniach oraz kominkach paliw, w których udział masy sowy węgla kamiennego lub brunatnego o uziarnieniu 0–3 mm wynosi powyżej 15%, czyli muty i floty węglowego; oraz drewna i biomasy o wilgotności powyżej 20% (drewno suszone krócej niż dwa sezony). Uchwała nakłada na samorząd również obowiązek kontroli domowych palenisk.

O czym należy pamiętać kupując węgiel? Przedsiębiorcy sprzedający węgiel lub drewno powinni każdorazowo udostępnić kupującemu certyfikat jakościowy lub inny dokument potwierdzający dopuszczone do stosowania w ww. uchwale Sejmiku Województwa Małopolskiego parametry jakościowe paliwa oraz wydać paragon lub fakturę.

Uchwała nakłada również na gminy obowiązki w zakresie kontroli przestrzegania przez mieszkańców zapisów tzw. uchwały antysmogowej. W tym sezonie jesienno-zimowym, jak i w poprzednim sezonie 2016/2017, na terenie gminy Zielonki będą przeprowadzane kontrole palenisk wraz z pobieraniem próbek popiołów przez upoważnionych pracowników gminy oraz policję. W przypadku naruszenia przepisów uchwały mieszkaniec może być ukarany mandatem do 500 zł lub grzywną do 5 000 zł.

Więcej informacji: <http://powietrze.malopolska.pl/antysmogowa/>.



429 gospodarstw otrzyma dofinansowanie na wymianę pieca, wymiany pieców już się rozpoczęły

## Wymiana pieców węglowych na gazowe – nabór trwa cały czas

„Ograniczanie niskiej emisji w gminie Zielonki” to program, w ramach którego mieszkańcy naszej gminy mogą wymienić swój stary kocioł węglowy na piec gazowy i dostać na ten cel dofinansowanie. 24 sierpnia 2017 r. została podpisana umowa z Zarządem Województwa Małopolskiego o dofinansowanie projektu „Ograniczenie niskiej emisji w gminie Zielonki” w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014–2020 na wymianę 200 pieców.

Program realizowany jest w ramach ZIT – Zintegrowanych Inwestycji Terytorialnych dla Metropolii Krakowskiej. Możliwość przyznania dotacji musi poprzedzać przeprowadzenie ocen energetycznych budynku. W 2017 r. zlecono blisko 300 ocen budynków na terenie naszej gminy, przeprowadzono 230 (większość sfinansowało województwo, 100 gmina), dotychczas do dofinansowania zakwalifikowano 111 z audytowanych domów (nie spłynęły wyniki jeszcze 70 ocen). Do września 2017 r. umowę na wymianę pieca węglowego z dofinansowaniem w ramach ZIT podpisało 50 właścicieli domów. Właściciele mogą przystąpić do wymiany pieca węglowego na gazowy po podpisaniu umowy w Urzędzie Gminy. Maksymalna wysokość dofinansowania to 14 000 zł (8 tys. na wymianę pieca, 6 tys. zł na wymianę instalacji c.o.). Wymiany pieców trwają.

Osoby, które są zainteresowane udziałem w projekcie mogą nadal zgłaszać chęć uczestnictwa w Referacie Gospodarki Komunalnej. Wzory dokumentów znajdują się na stronach: zielonki.pl i eko.zielonki.pl. Szczegółowe informacje na temat projektu można też uzyskać w Referacie Gospodarki Komunalnej pod nr tel. 12 285 08 50 wew. 316.

Do 2020 r. na terenie gminy Zielonki dotację do wymiany pieca w ramach ZIT może otrzymać 429 gospodarstw. Pierwotnie dofinansowaniem miało zostać objętych 200 gospodarstw na terenie naszej gminy za kwotę 2,84 mln zł, pulę jednak we wrześniu 2017 r. zwiększono o kolejnych 229 domostw, a kwotę powiększono o 3,92 mln zł.

## Dofinansowanie na instalacje OZE

Gminy Zielonki, Wielka Wieś, Michałowice, Kocmyrzów-Luborzyca i Igołomia-Wawrzeńczyce, zrzeszone w Stowarzyszeniu Korona Północnego Krakowa, od kilku miesięcy wspólnie przygotowują projekt, którego celem jest budowa Odnawialnych Źródeł Energii u mieszkańców wymienionych gmin. Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego ogłosił regulamin naboru wniosków, do którego aplikować zamierzają ww. gminy w ramach jednego projektu partnerskiego.

Określone przez Urząd Marszałkowski zasady będą premiowały jak największe projekty, stąd zachęcaliśmy mieszkańców do jak najszerszego udziału w projekcie. Poziom dofinansowania ma wynosić 60% kwoty netto inwestycji.

Pierwszy nabór (grudzień 2016 – styczeń, luty 2017 r.) dotyczył instalacji solarnych, fotowoltaicznych i pomp ciepła. Z pierwszego naboru zgłosiło się 145 właścicieli domów zainteresowanych udziałem w projekcie budową instalacji OZE, zostały przeprowadzone inspekcje terenowe domów; w efekcie 112 właścicieli podpisało umowy. We wrześniu przeprowadzony został nabór uzupełniający dla chętnych wziąć udział w projekcie. Ze względu na specyfikę projektu w naborze uzupełniającym wskazane zostały już tylko określone źródła energii: piece na biomasę oraz instalacje fotowoltaiczne i powietrzne pompy ciepła.

W związku z tym, iż kryteria wyboru będą premiować największe projekty rozważane jest złożenie jednego wniosku o dofinansowanie wspólnie nie tylko z ww. gminami, ale i innymi gminami powiatu krakowskiego, jak również innych powiatów województwa małopolskiego.





Po rozbudowie w ramach nowego projektu sieć kanalizacyjna w gminie liczyć będzie ponad 200 km długości

## Rozbudowa kanalizacji – kolejny etap

W trakcie rozstrzygnięcia jest przetarg na rozbudowę sieci kanalizacyjnej w gminie Zielonki. „Gospodarka wodno-ściekowa w Gminie Zielonki – IV etap” to projekt, na który gmina Zielonki otrzymała dofinansowanie ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014–2020 w wysokości 12 899 114,67 zł, wartość całkowita projektu to 24 723 333,60 zł. Do przetargu zgłoszono 15 ofert.

Przetarg jest podzielony na trzy części – szczegóły i wszelkie aktualności związane z tym projektem można znaleźć na stronie: <https://pois.zielonki.pl>. Planowane rozpoczęcie prac to czwarty kwartał 2017 r., a zakończenie w I kwartale 2020 r. Szczegółowy harmonogram realizacji poszczególnych zadań będzie ustalany z wyłonionymi wykonawcami poszczególnych części.

– *Przedłużające się rozstrzygnięcia poszczególnych postępowań przetargowych związane są z zastosowaniem przez zamawiającego w czterech przypadkach procedury wyjaśnienia rażąco niskiej ceny. Po złożonych wyjaśnieniach dwóch wykonawców zostało poproszonych o dodatkowe. Są to niezależne od nas procedury, czasochłonne, wymagające od wykonawców dłuższego czasu na przygotowanie odpowiedzi, a od zamawiającego na ich wnikliwą analizę* – mówi Radosław Małyśz, kierownik Referatu Inwestycji Sieciowych UG Zielonki.

Aktualnie sieć kanalizacyjna gminy Zielonki liczy 195,2 km. W ramach projektu wykonanych zostanie ponad 20 km sieci kanalizacji sanitarnej wraz z 11 przepompowniami ścieków; powstanie również 1,64 km sieci wodociągowej i przebudowane zostanie 1 km sieci wodociągowej; nowe wyposażenie, m.in. w filtry, uzyska stacja uzdatniania wody w Batowicach; wymienionych zostanie 30 hydrantów i powstanie 6 sieciowych punktów pomiarowych pozwalających na odcinkowy pomiar wody, w celu wykrywania ewentualnych awarii lub nielegalnych punktów poboru wody.

Dodatkowo uzupełniona zostanie sieć wodociągowa (współczynnik zwodociągowania gminy wynosi aktualnie około 98%). Najdłuższy, ponadkilometrowy odcinek sieci wodociągowej powstanie w Garlicy Murowanej (za remizą) oraz niewielkie fragmenty wodociągu w Bosutowie przy ul. Legionistów i w Zielonkach na Podskalę; przebudowa sieci wodociągowej dotyczyć będzie fragmentów ulic C21 i C22 w Węgrzicach, ul. Królewskiej w Woli Zachariaszowskiej oraz ul. Leszczyńskiej w Bibicach.

Gmina Zielonki aktualnie skanalizowana jest w 85%, po realizacji umowy sieć kanalizacyjna w gminie Zielonki obejmie kolejne 2 tysiące użytkowników, a współczynnik skanalizowania wyniesie 95%.

Referat Inwestycji Sieciowych, IO

## Ranking zrównoważonego rozwoju – gmina Zielonki trzecia w Małopolsce

Jak wynika z „Rankingu zrównoważonego rozwoju Jednostek Samorządu Terytorialnego” w Małopolsce najbardziej przedsiębiorczą jednostką samorządu terytorialnego jest miasto Zakopane, które na 1 tys. mieszkańców ma 210,52 podmiotów gospodarczych, na drugim miejscu jest Kraków, gdzie na 1 tys. mieszkańców przypada 171 podmiotów gospodarczych, trzecie miejsce wśród najbardziej przedsiębiorczych gmin w Małopolsce zajęła gmina Zielonki, gdzie na 1 tys. mieszkańców przypada 146,25 firm.

Prof. Eugeniusz Sobczak z Politechniki Warszawskiej, autor opracowania „Rozwój społeczno-gospodarczy a potencjał naukowo-badawczy i edukacyjny” uważa, że wskaźnik przedsiębiorczości jest ważną zmienną opisującą rozwój gospodarczy gmin. Daje też obraz, na ile samorządy wspierają działalność gospodarczą.

Najbardziej przedsiębiorczą gminą w Polsce to Karpacz, gdzie na 1 tys. mieszkańców przypada 795,37 podmiotów gospodarczych, Zakopane zajmuje 17. pozycję w kraju, Kraków – 39., Zielonki – 80.; następnie kolejno, do miejsca 300., w rankingu z Małopolski znalazły się: Nowy Targ (pozycja 94. w Polsce), Sucha Beskidzka (108), Mogilany (126), Kałwaria Zebrzydowska (128), Wieliczka (142), Miechów (164), Wielka Wieś (170), Zabierzów (180), Szczawnica (184), Kryńca-Zdrój (186), Myślenice (187), Świątniki Górne (200), Wadowice (202), Olkusz (220), Michałowice (226), Poronin (236), Nowy Sącz (244), Limanowa (246), Bochnia (247), Niepołomice (254), Jordanów (284).

MKF, źródło: PAP

# Absolutorium dla wójta gminy Zielonki

29 czerwca 2017 r., podczas XXVIII sesji Rady Gminy Zielonki, 14 radnych jednogłośnie udzieliło wójtowi gminy absolutorium. Tak samo zakończyło się głosowanie nad uchwałą w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego za 2016 r. oraz zatwierdzenia sprawozdania wójta gminy Zielonki z wykonania budżetu za 2016 r. Z informacji o działalności wójta gminy Zielonki w 2016 r. wynika, że dochody budżetu zrealizowano w wysokości 87 878 975,03 zł, co stanowi 102,1 proc. planu założonego w uchwale budżetowej na 2016 r., a wydatki – w wysokości 74 688 846,28 czyli 90,8 proc. planu. Na inwestycje wydatkowano kwotę 8 959 131,12 zł. Budżet gminy na koniec 2016 r. zamknął się ostatecznie nadwyżką w wysokości 13 190 128,75 zł.

Najistotniejszym źródłem wpływów do budżetu – 36 proc. dochodów – były udziały gminy w podatku dochodowym od osób fizycznych i prawnych (PIT, CIT). Nastąpił znaczący wzrost udziału dotacji celowych w dochodach ogółem, gdyż w roku 2015 udział ten wynosił 8 proc., a w 2016: 21 proc., głównie ze względu na realizację programu Rodzina 500+.

Udział dochodów pochodzących z budżetu Unii Europejskiej wyniósł jedynie 2 proc. – były to głównie wpływy uzyskane z końcowych rozliczeń zrealizowanych projektów unijnych.

W ramach nowej perspektywy finansowej na lata 2014-2020 otrzymano pierwszą płatność w wysokości 650.000 zł, na realizację partnerskiego projektu z sąsiednimi gminami, na rozwój e-administracji. Ponadto został złożony wniosek do programu POIiŚ na budowę blisko 25 km sieci wodno-kanalizacyjnej, przygotowywano się też do aplikowania o środki z UE z puli tzw. Zintegrowanych Inwestycji Terytorialnych na termomodernizację obiektów komunalnych, budowę wiaduktu w Batowicach, modernizację dróg powiatowych, budowę ciągów pieszo-rowerowych i zmniejszenie niskiej emisji, czyli wymianę pieców węglowych.

Wśród inwestycji dominowały zadania drogowe, została wykonana przebudowa ul. Długopolskiej i ul. Na Popielówkę w ramach dofinansowania z programu przebudowy dróg lokalnych (wartość zadania to 1 278 424,70 zł, a dofinansowanie 639 212 zł), zrealizowano nowe nakładki asfalto-

we, w tym również z udziałem środków Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych.

Na zapewnienie transportu zbiorowego (linie MPK) przekazano do gminy Kraków na mocy zawartego porozumienia środki w wysokości 2 161 353,25 zł. Na realizację zadań z zakresu oświaty i wychowania wydatkowano 27 436 638,29 zł, w tym na inwestycje 411 524,56 zł. Nie było możliwe wykorzystanie wszystkich środków zaplanowanych na inwestycje oświatowe, z uwagi na przedłużający się proces związany ze zmianą przeznaczenia gruntów rolnych na cele nierolnicze pod planowany nowy obiekt oświatowy w Przybysławicach, dodatkowe analizy do projektu rozbudowy szkoły w Zielonkach, pozyskanie terenu w związku z rozbudową szkoły w Bibicach. 59 proc. wydatków na oświatę stanowiły płace i ich pochodne.

W roku 2016 koszty związane z odbiorem i zagospodarowaniem odpadów komunalnych wyniosły 3 094 384,65 zł. Kolejną znaczącą pozycją wydatków w budżecie gminy była kwota przeznaczona na oświetlenie uliczne, tj. 1 403 554,45 zł.

Natomiast na zadania bieżące z zakresu pomocy społecznej wydatkowano środki w wysokości 16 942 294,27 zł, z czego ponad 64 proc. stanowiły wydatki związane z realizacją programu Rodzina 500+. Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach na realizację zadań z zakresu kultury otrzymało środki w wysokości 1 396 133 zł, zaś Biblioteka Publiczna w Zielonkach kwotę 388 800 zł.

**na podst. „Informacji o działalności Wójta Gminy Zielonki w 2016 r.” sporz. IO**

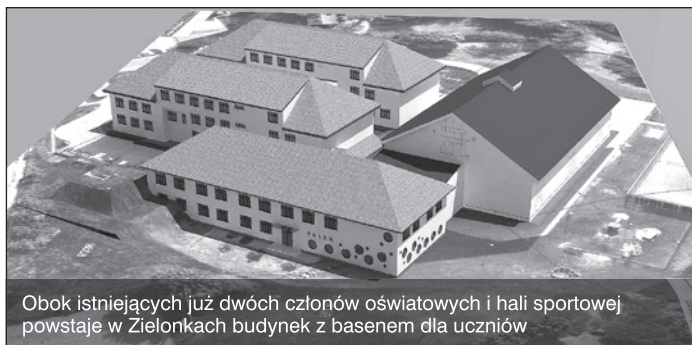
## Zamiana działki na potrzeby oświatowe

We wrześniu 2017 r. dokonano zamiany nieruchomości komunalnej gminy Zielonki na działkę, która była w posiadaniu Parafii Rzymskokatolickiej w Zielonkach. Zamiana działki była podyktowana dobrem społeczności lokalnej i koniecznością rozbudowy Szkoły Podstawowej w Zielonkach.

Wójt gminy Zielonki wystąpił do ks. kanonika Andrzeja Olszowskiego proboszcza parafii pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny w Zielonkach z wnioskiem o zamianę nieruchomości komunalnej gminy Zielonki, składającej się z działki oznaczonej nr 493/5 o pow. 0,4465 ha, obręb Zielonki za nieruchomość parafialną składającą się z działki ewidencyjnej nr 511/10 o pow. 0,4465 ha, obręb Zielonki. Pozyskana w wyniku zamiany działka nr 511/10 stanowi teren bezpośrednio przylegający do działek komunalnych wykorzystywanych na cele oświatowe i również na takie cele będzie wykorzystywana. Gminna działka natomiast położona jest obok cmentarza parafialnego. Kuria Metropolitalna w Krakowie wyraziła zgodę na dokonanie przedmiotowej zamiany.

Zgodnie z opracowaną przez uprawnionego rzeczoznawcę majątkowego wyceną, wartość nieruchomości komunalnej składającej się z działki ewidencyjnej nr 493/5 obręb Zielonki określono na kwotę w wysokości 342 400 zł netto, natomiast wartość nieruchomości parafialnej składającej się z działki nr 511/10 określona została w wysokości 391 600 zł netto. Zgodnie z przeprowadzonymi ustaleniami Parafia Rzymskokatolicka w Zielonkach zrzekła się na rzecz gminy Zielonki dopłaty w kwocie 49 200 zł, stanowiącej różnicę wartości zamienianych nieruchomości.

KB



Obok istniejących już dwóch członów oświatowych i hali sportowej powstaje w Zielonkach budynek z basenem dla uczniów

## Rozbudowa szkoły w Zielonkach trwa

25 sierpnia została podpisana umowa na przebudowę i rozbudowę szkoły w Zielonkach o kolejny segment budynku. Wykonawca, firma MURKRAC z Węgrzyc, został wyłoniony spośród czterech oferentów. Nowy segment budynku wraz z przebudową i zagospodarowaniem terenu szkoły w Zielonkach zostanie wykonany za kwotę 11 063 649,51 zł, wykonawca zobowiązał się skrócić termin wykonania o 120 dni, tak więc zakończenie budowy planowane jest na sierpień 2018 r. 31 sierpnia 2017 r. przekazano firmie plac budowy.

Rozbudowa szkoły w Zielonkach polega na budowie dodatkowego, trzeciego już, segmentu powiązanego z budynkiem głównym na parterze i piętrze. Łącznie budynek szkoły w Zielonkach zostanie powiększony o 8 sal lekcyjnych z zapleczkami, basen z zapleczem oraz salę widowiskowo-teatralną. Powierzchnia podłogi nowego segmentu to 1 979,20 m<sup>2</sup>.

Nowy segment szkoły w Zielonkach będzie zlokalizowany od strony północno – zachodniej na działce 516/4 oraz części działki 511/3 i 511/4. Projektowany segment powiązany będzie z budynkiem głównym poprzez łącznik komunikacyjny przy hali sportowej. Połączenie z budynkiem głównym jest istotne ze względu na poruszanie się osób niepełnosprawnych, dla skomunikowania całego kompleksu, by umożliwić korzystanie z pozostałych funkcji budynku pierwotnego: biblioteki, hali sportowej, stołówki, pokoju nauczycielskiego, gabinetów specjalistycznych itp. Segment dobudowywany będzie miał też dodatkowe niezależne wejście i jedną klatkę schodową.

W rozbudowywanej części na poszczególnych kondygnacjach znajdują się: na poziomie piwnicy pomieszczenie techniczne związane z obsługą basenu; na parterze basen z pełnym zapleczem sanitarnym o wymiarach tafli wody 8 x 12,5 m (cztery tory) wraz z urządzeniami do rehabilitacji (masaż podwodny – 4 urządzenia). Basen będzie służył nauce pływania w klasach najmłodszych w ramach lekcji wychowania fizycznego, planowane jest, że po zajęciach lekcyjnych basen będzie dostępny komercyjnie np. w celu zajęć rehabilitacji. Oprócz basenu będą też szatnie i sanitariaty. Na parterze znajdują się też dwie sale lekcyjne z zapleczkami. Na piętrze znajduje się sześć sal lekcyjnych z zapleczkami, sanitariaty, korytarz, a na poddaszu wielofunkcyjna sala teatralna. Budynek będzie miał niezależne wejście z zewnątrz z wydzielonym wiatrolapem i portiernią.

Red. IO





O nowy budynek wraz z basenem powiększy się szkoła w Bibicach

## Rozbudowa szkoły w Bibicach rozpoczęta

11 września 2017 r. podpisana została umowa na rozbudowę szkoły w Bibicach wraz z budową drogi publicznej. Wykonawcą, wybranym w postępowaniu przetargowym, jest BUDOPOL – firma, która wykonywała na terenie gminy już kilka inwestycji: Centrum Medyczne w Batowicach, budynek dla KS Bibiczanka i remizę w Bibicach. Termin oddania inwestycji do użytku to 30 listopada 2018 r. Koszt inwestycji – 12 795 204,81 zł brutto.

Rozbudowa szkoły w Bibicach będzie polegała na dobudowie do istniejącego budynku oświatowego, powstałego w 2004 r., nowego członu o powierzchni 2 225 m<sup>2</sup>. Ma się tam znaleźć: 10 sal lekcyjnych, wielofunkcyjna sala rekreacyjno-teatralna i basen.

W przyziemiu budynku ulokowany zostanie basen z pełnym zapleczem sanitarnym o wymiarach tafli wody 8 x 12,5 m (cztery tory) wraz z urządzeniami do rehabilitacji (masaż podwodny – 4 urządzenia). Basen będzie służył nauce pływania w klasach najmłodszych w ramach lekcji wychowania fizycznego, ponadto w godzinach popołudniowych będzie dostępny komercyjnie w ramach zajęć np. rehabilitacji. Na parterze znajdują się również: jadalnia z pomieszczeniem do przyjmowania cateringu oraz szatnie, sanitariaty i niezależne wejście do budynku z zewnątrz.

Na parterze będą dwie sale lekcyjne z zapleczami, sanitariaty, korytarz oraz wielofunkcyjna sala rekreacyjno-teatralna, która będzie służyła do prezentacji osiągnięć artystycznych, spotkań, zajęć edukacyjnych i sportowych. Na piętrze znajdują się cztery sale lekcyjne z zapleczami, korytarz i sanitariaty, a na poddaszu kolejne cztery sale lekcyjne z zapleczami, korytarz i sanitariaty.

W ramach tej inwestycji, oprócz kolejnego członu kompleksu oświatowego w Bibicach, powstanie również nowa droga – dodatkowy wjazd do szkoły, znacznie poprawiający komunikację w tym rejonie; konieczna będzie też przekładka linii energetycznej średniego napięcia.

MKF

### Utrudnienia komunikacyjne w związku z rozbudową szkoły w Bibicach

W związku z rozpoczęciem rozbudowy Szkoły Podstawowej w Bibicach i przekazaniem części terenu wokół szkoły wykonawcy, tj. firmie BUDOPOL Sp. z o.o., nastąpią trudnienia komunikacyjne od strony głównego wjazdu na teren dużego parkingu. Wjazd ten będzie jednocześnie dojazdem na teren budowy i przejazdem do bramy w rejonie śmietnika. Prace budowlane będą odbywały się w godzinach od 7.00 do 17.00.

Zwracamy się z prośbą o parkowanie samochodów w taki sposób, aby nie blokować przejazdu.

Za wyżej wymienione trudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

**Beata Pięnkowska – dyrektor szkoły,**  
**Beata Lipień-Lysek, kierownik Referatu Budownictwa i Urbanistyki UG Zielonki**

### Utrudnienia drogowe w Zielonkach związane z rozbudową szkoły

W związku z rozpoczęciem rozbudowy Szkoły Podstawowej w Zielonkach i przekazaniem części terenu wokół szkoły wykonawcy tj. firmie MURKRAK Sp. z o.o. nastąpią znaczne trudnienia komunikacyjne przede wszystkim od strony ul. Na Popielówkę, gdzie na drodze powiatowej brak jest pobocza i przejścia. Gmina podejmuje od dłuższego czasu intensywne działania w Zarządzie Dróg Powiatu Krakowskiego w celu zwiększenia bezpieczeństwa na tej drodze.

Za wyżej wymienione trudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

**Bożena Nowak – dyrektor szkoły,**  
**Beata Lipień-Lysek, kierownik Referatu Budownictwa i Urbanistyki UG Zielonki**



Nagrodę z rąk wójta odebrał m.in. Bartosz Dudek

## Nagrody wójta gminy Zielonki

Nowy rok szkolny już się rozpoczął, jednak wróćmy jeszcze do ubiegłego. Po zamknięciu czerwcowego numeru WLZGZ 23 czerwca przyznano nagrody dla osób, które w sposób szczególny wyróżniły się i osiągnęły najwięcej w roku szkolnym 2016/2017. Nagroda wójta gminy Zielonki trafiła do 11 nauczycieli oraz 8 uczniów.

Wójt gminy Zielonki docenił osiągnięcia dydaktyczno-wychowawcze i przyznał nagrody nauczycielom z gminnych szkół. Wśród nagrodzonych nauczycieli znaleźli się: Dawid Kmak z Zespołu Szkół w Korzkwi, Anna Bełzowska z Zespołu Szkół w Korzkwi, Zbigniew Marszałek z Zespołu Szkół w Woli Zachariaszowskiej, Katarzyna Buczak z Zespołu Szkół w Woli Zachariaszowskiej, Romana Chadysz-Michalska z Zespołu Szkół w Woli Zachariaszowskiej, Regina Styn z Zespołu Szkół w Korzkwi, Dorota Wesołowska z Zespołu Szkół w Bibicach, Magdalena Badura z Zespołu Szkół w Bibicach, Agata Płatek z Zespołu Szkół w Bibicach, Robert Smotka z Zespołu Szkół w Bibicach i Adam Babik z Zespołu Szkół w Bibicach. Doceniono także uczniów: Julię Zbroję z Gimnazjum im. Jana Pawła II w Zielonkach, Macieja Piotrowskiego z Gimnazjum im. Jana Pawła II w Zielonkach, Martę Malczyk z Gimnazjum w Bibicach, Katarzynę Kaletę z Gimnazjum w Bibicach, Izabellę Sosnowską z Gimnazjum w Bibicach, Bartosza Dudka z Gimnazjum im. Jerzego Kukuczki w Korzkwi, Martę Kwasek z Gimnazjum im. Jerzego Kukuczki w Korzkwi oraz Annę Głuszek z Gimnazjum im. Józefa Piłsudskiego w Woli Zachariaszowskiej.

KB



Uczniowie m.in. Szkoły Podstawowej w Zielonkach (na zdj.) uroczystie weszli w rok szkolny

## Rok szkolny 2017/2018

4 września pięć szkół podstawowych w gminie Zielonki, w Bibicach, Korzkwi, Owczarach, Woli Zachariaszowskiej i Zielonkach, rozpoczęło kolejny rok szkolny – 2017/2018. W skutek reformy oświaty cztery zespoły szkół w gminie zostały przekształcone w szkoły podstawowe. Na terenie gminy Zielonki będzie się uczyć łącznie 2 187 uczniów w 106 oddziałach klasowych, w tym 213 pierwszoklasistów. W porównaniu z poprzednim rokiem szkolnym przybyło 41 uczniów i 4 oddziały klasowe.

1 września 2017 r. dotychczasowe zespoły szkół w Bibicach, Korzkwi, Woli Zachariaszowskiej i Zielonkach, w skład których wchodziły sześcioletnia szkoła podstawowa i gimnazjum, stały się ośmioletnimi szkołami podstawowymi. W latach szkolnych odpowiednio 2017/2018 i 2018/2019 w ośmioletnich szkołach podstawowych, powstałych w wyniku przekształcenia zespołów szkół, będą funkcjonowały klasy dotychczasowego gimnazjum, aż do ich wygaśnięcia 31 sierpnia 2019 r. W Szkole Podstawowej w Owczarach, do ubiegłego roku 6-klasowej, w tym roku przybyła VII klasa.

Red. IO



## Policyjna debata o bezpieczeństwie z mieszkańcami

Druga debata „Porozmawiajmy o bezpieczeństwie” cieszyła się większym niż 20 kwietnia zainteresowaniem mieszkańców. Podczas debaty 21 września policjanci przeanalizowali, co udało się zrobić i podjęli kolejne zobowiązania, przypomnieli też o internetowych narzędziach współpracy z policją. Zachęcali do korzystania z dwóch aplikacji: Krajowej Mapy Zagrożeń i Moja Komenda.

W Krajowej Mapie Zagrożeń można zgłaszać 25 rodzajów zdarzeń i śledzić etap ich realizacji. Przypomniano też zasady działania aplikacji Moja Komenda.

Z mieszkańcami, samorządowcami i przedstawicielami gminnych instytucji 21 września w Zielonkach spotkali się przedstawiciele Komendy Powiatowej Policji w Krakowie: I zastępca komendanta powiatowego policji mł. insp. Piotr Wojtak, naczelnik Wydziału Ruchu Drogowego KPP podinsp. Grzegorz Chanek i rzecznik komendy asp. Barbara Szczerba. Komendant komisariatu w Zielonkach podinsp. Włodzimierz Gamrat podsumował stan bezpieczeństwa na terenie gminy Zielonki w bieżącym roku w porównaniu do analogicznego okresu roku ubiegłego. Generalnie rośnie liczba zgłaszanych przestępstw, policjanci wiążą to z rozwojem gminy i wzrostem liczby mieszkańców, ale też praca policjantów w ramach płatnych patroli finansowanych z budżetu gminy przyczynia się do ujawniania większej liczby zdarzeń. Przykładowo w okresie od stycznia do sierpnia 2016 r. ujawniono 318 zdarzeń w ruchu drogowym, a w analogicznym okresie 2017 r. już 469. Z 6 do 19 wzrosła w tym czasie liczba sprawców przyłapanych na gorącym uczynku.

Podsumowano co udało się zrobić od kwietnia. W ramach kontroli drogowych na ul. Galicyjskiej w Zielonkach 25 patroli wykryło tam 152 wykroczenia, zorganizowano pogadanki dla młodzieży dotyczące zasad jazdy na rowerze, wyeliminowano na ul. ks. Zięby przy drodze wojewódzkiej problem niewłaściwego parkowania poprzez postawienie słupków. Wicewójt Arnold Kuźniarski zaproponował ponowne wystąpienie do Inspekcji Transportu Drogowego, przy poparciu policji, o permanentną kontrolę prędkości na ul. Galicyjskiej w Zielonkach, bowiem możliwość zamontowania fotoradaru od policji przejęła ta instytucja. Radny Leszek Wojciech Basta zgłosił jako niewralgiczny rejon prywatnej szkoły i dwóch przedszkoli przy ul. Granicznej w Bibicach.

Przedstawiciel Rady Rodziców ze szkoły w Zielonkach Mikołaj Błajda przedstawił problem bezpieczeństwa na ul. ks. Zięby w Zielonkach. Naczelnik Grzegorz Chanek poinformował, że w połowie września policja odbyła komisję wspólną z zarządcą drogi Zarządem Dróg Powiatu Krakowskiego i, zanim będzie tam wybudowany chodnik, według ustaleń ze spotkania powinna zostać wykonana tam nowa organizacja ruchu (m.in. tablica ostrzegawcza przed skrzyżowaniem ul. ks. Zięby z ul. Na Popielówkę, ograniczenie prędkości do 40 km/h, znak stop, czerwone linie wibracyjne, próg zwalniający i przycięte drzewa oraz krzewy); wszystko to powinno zostać wykonane przez Zarząd Dróg Powiatu Krakowskiego niezwłocznie

w ramach posiadanych środków.

Na spotkanie przybyli mieszkańcy ul. Lipowej i Leszczynowej w Bibicach, którzy założyli stowarzyszenie Bezpieczne Zielone Zielonki i zgłaszali problem z jeżdżącymi z nadmierną prędkością i tonażem przez gminne szlaki rowerowe samochodami. Wyremontowanie w ramach projektu unijnego szlaków rowerowych wytyczonych na drogach publicznych o mniejszym natężeniu ruchu niż powiatowe czy wojewódzkie, spowodowało, że drogi te są często wybierane przez kierowców jako objazd. Nie pomaga ograniczenie prędkości do 30 km/h i tonażu do 3,5 tony. Mieszkańcy opowiadali, że w ciągu 4 godzin naliczyli 384 samochody, często napotykalą kierowców jadących z nadmierną prędkością i ciężkie samochody jeżdżące bez zezwolenia. Proszą, aby policja częściej wysyłała tam patrole. Policjanci ze swej strony prosili o zgłaszanie takich zdarzeń na posterunek.

Mieszkańcy proszą też o częstsze patrole, również w związku z kradzieżami. W obronie przed kradzieżami sąsiedzi wspierają się nawzajem, jak opowiadali obecni na spotkaniu mieszkańcy Bibic i Woli Zachariaszowskiej.

W podsumowaniu policjanci zobowiązali się, że kontrole prędkości na ul. Galicyjskiej w Zielonkach będą kontynuowane, zapowiedziano również wzmoczone kontrole na ul. Leszczynowej i Granicznej w Bibicach i doraźne w Woli Zachariaszowskiej.

Na koniec Mariusz Piątek z Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej PSP nr 5 w Krakowie przypomniał, jak unikać zagrożeń związanych z czadem. Rekomendował zakup czujnika czadu; zorganizował też szybki konkurs. Wygrany przez mieszkankę Bibic czujnik czadu ostatecznie trafił do sołtysa Dziekanowicz z prośbą o przekazanie komuś potrzebującemu.





Ul. Zaciszna w Owczarach – jedna z pierwszych zaplanowanych na jesień inwestycji drogowych już została wykonana

## Nowe drogi i chodniki za ponad 1,7 mln zł

Jesienią w wielu miejscach na gminnych drogach pojawiają się nowe nakładki z asfaltobetonu. Przybędzie też chodników, które wykonane zostaną w kilku miejscowościach, głównie na kolejnych odcinkach wzdłuż drogi wojewódzkiej Kraków-Skała, ale nowe chodniki pojawią się też przy dwóch drogach gminnych. Wykonawca inwestycji wybrany w przetargu to TROBUD z Michałowic.

### Nowe asfalty, odwodnienia, przejście dla pieszych i parking

Dwie inwestycje drogowe będą dofinansowane ze środków budżetu województwa małopolskiego (związanych z wyłączeniem z produkcji gruntów rolnych) w wysokości 78 402 zł, w ramach modernizacji tzw. dojazdów do pól, i są to: ul. Zaciszna w Owczarach i ul. Na Błonie w Pękowicach.

Na ul. Zacisznej w Owczarach nowy asfalt na odcinku 510 m już jest, został położony na zniszczonej nakładce z destruktu asfaltowego. Dodatkowo wykonano odwodnienie, wzmocnienie skarpy i poszerzenie wylotu do ul. Gajowej. Koszt prac to 98 673 zł.

Trwają prace na ulicy Na Błonie i ul. Galicyjskiej w Pękowicach. Tam początkowo planowano wyasfaltowanie 200 m, ale w związku z zapowiadaniem zwiększeniem dofinansowania przez Urząd Marszałkowski zakres prac został zwiększony o 220 m. Ponadto gmina zdecydowała sfinansować w całości z własnych środków brakujący odcinek nawierzchni ul. Galicyjskiej, by połączyć asfaltowany odcinek z istniejącą nawierzchnią asfaltową na tej drodze. Rozliczono już wyremontowany odcinek 200 m za kwotę 58 131 zł.

Jesienią zaplanowano też położenie nowych nakładek asfaltowych w Zielonkach, Węgrzcach, Bibicach, Garliczce, Bosutowie, wyasfaltowanie parkingu w Korzkwi oraz budowę odwodnienia przy głównej drodze w Trojanowicach.

W Zielonkach nowa nawierzchnia z asfaltobetonu pojawi się na brakującym odcinku o długości 102 m na ul. Na Piaski, koszt prac to 19 669 zł; 30 m nowej nawierzchni za 7 798 zł wykonane zostanie też na ul. Kanadyjskiej; planowane jest również wykonanie nowej nawierzchni na 285 m ul. Zielone Jary za kwotę 95 278 zł – tu ma nastąpić też wymiana korytek odprowadzających wodę opadową, również z ul. Atrakcyjnej. Na około 153 m ulicy Wzorowej też wyremontowana zostanie nawierzchnia, zastąpi ją nowy asfaltobeton, koszt wykonania to 46 027 zł.

W Węgrzcach na ul. A5 na długości 105 m, od obelisku w miejscu domu S. Wyspiańskiego w kierunku Stacji Oczny Odmian, wykonane zostanie poszerzenie drogi poprzez zabudowanie kanału, na końcu całość pokryje nowa nawierzchnia, koszt prac to 47 956 zł. Nowa nawierzchnia pojawi się też na 133 m ul. A15, koszt tych prac wyniesie 30 918 zł.

W Garliczce-Chochół nastąpi wymiana istniejącej nawierzchni na głównej ulicy od kapliczki na długości 330 m; droga zostanie też przeprofilowana, tak by wody opadowe w całości spływały do istniejącego rowu.

W Bosutowie nowa nawierzchnia o długości 440 m zostanie wykonana na ul. Leśnej za 103 038 zł, 30 m nakładki asfaltowej za 9 787 zł pojawi się też na ul. Granicznej przy sklepie Napad.pl – remont jest w połowie finansowany przez firmę.

Na ul. Mokrej w Bibicach zaplanowano nie tylko wykonanie 40 m asfaltu, ale również przejścia dla pieszych oraz dojścia do tego przejścia – chodnika o długości około 12 m po każdej ze stron jezdni za 18 373 zł.

W Korzkwi wyasfaltowany zostanie parking o powierzchni 2 tys. m<sup>2</sup>. umiejscowiony na gminnej działce w pobliżu szkoły, placu zabaw, poniżej zamku, koszt – 130 039 zł.

W Trojanowicach natomiast wykonane zostanie odwodnienie głównej ulicy, czyli ul. Krakowskiej na długości 191 m za kwotę 140 234 zł.

### Nowe chodniki

Budowa chodników przy drodze wojewódzkiej Kraków – Skała częściowo dofinansowana jest z budżetu województwa małopolskiego (Zarząd Dróg Wojewódzkich) w ramach tzw. IS-ów, czyli inicjatyw samorządowych – zasady finansowania to pół na pół przez samorząd wojewódzki i samorząd gminny. W związku z tym, iż w 2016 r. budowę chodnika w Zielonkach do granic miasta za kwotę 218 tys. zł w całości sfinansowała gmina Zielonki, to w 2017 r. województwo przekazało na budowę chodników wzdłuż tej drogi 218 tys. zł

i dodatkowo oba samorządy wyłożą po 238 tys. zł na budowę kolejnych odcinków chodników wzdłuż tej drogi. Inwestycję realizuje gmina Zielonki.

W Januszowicach chodnik powstanie od przedszkola do ul. Grabowej w Przybysławicach, tak że ciąg pieszy o długości 430 m połączy już istniejące chodniki w obu miejscowościach. Aby powstał chodnik konieczne jest wcześniejsze przykrycie rowu odprowadzającego wody opadowe. Koszt – 195 024 zł.

W Trojanowicach powstaną dwa odcinki chodnika – jeden o długości 100 m od zatoki autobusowej, usytuowanej w pobliżu punktu selektywnej zbiórki odpadów, w kierunku sklepu Lewiatan (koszt 34 158 zł), drugi o długości około 360 m od zatoki autobusowej w kierunku skrzyżowania z drogą gminną na Giebułtów (koszt 231 237 zł). Na tymże skrzyżowaniu i wzdłuż drogi gminnej w kierunku Giebułtowa też powstanie odcinek chodnika, tak by dołączyć do już istniejącego chodnika w Giebułtowiu (gm. Wielka Wieś) – ten odcinek będzie finansowany z budżetu gminy Zielonki (koszt 61 141 zł).

W Zielonkach powstanie 470 m chodnika od skrzyżowania drogi wojewódzkiej z ul. Trojanowicką i ul. Garlicką, aż do ostatniego domu w miejscowości Zielonki.

### Inne zadania drogowe

Tej jesieni powstanie też odcinek chodnika w Owczarach przy ul. Długiej, będącej drogą gminną – wykonane zostaną 223 m ciągu pieszego od Szkoły Podstawowej w Owczarach do skrzyżowania z ul. Spacerową za 88 805 zł.

W Bibicach przy ul. Olszynowej na długości 400 m wybudowana zostanie kryta kanalizacja burzowa, zbiorniki retencyjne i separator za 136 159 zł. Wykonawcą tych dwóch inwestycji będzie firma MALBUD.

W planach jest też poszerzenie ul. Lawendowej i budowa chodnika na os. Łokietka w Zielonkach, jednak gmina oczekuje na decyzję ZRiD ze starostwa powiatowego w tej sprawie.

MKF

## Nocna i świąteczna opieka medyczna

Narodowy Fundusz Zdrowia opublikował listę placówek, które od 1 października 2017 r. będą świadczyć usługi nocnej i świątecznej pomocy medycznej. Dla mieszkańców naszej gminy i krakowskiej dzielnicy IV będą to dwa szpitale: Szpital Miejski Specjalistyczny im. Gabriela Narutowicza (ul. Prądnicza 35, tel. 12 257 82 24, 12 257 83 24) oraz Krakowski Szpital Specjalistyczny im. Jana Pawła II (ul. Prądnicza 80 Pawilon M-V, wejście C, tel. 12 614 28 88).

Nocna i świąteczna opieka zdrowotna to świadczenia w zakresie podstawowej opieki zdrowotnej udzielane od poniedziałku do piątku w godzinach od 18.00 do 8.00 dnia następnego oraz całonocowo w dni ustawowo wolne od pracy.

Narodowy Fundusz Zdrowia informuje również, że w razie nagłego zachorowania lub nagłego pogorszenia stanu zdrowia pacjent może udać się po pomoc do dowolnego punktu nocnej i świątecznej opieki zdrowotnej, niezależnie od tego, gdzie mieszka, i do którego lekarza/pielęgniarki podstawowej opieki zdrowotnej (POZ) złożył swoją deklarację.

Specjalny telefon informacyjny dot. nocnej i świątecznej opieki zdrowotnej (od 29 września do 31 października, poniedziałek–piątek w godz. 8.00–16.00) to 12 29 88 219.

Źródło: nfz-krakow.pl

stary/nowy adres  
budynku

## Kolejna miejscowość zyskała nazwy ulic

Zgodnie z uchwałą Rady Gminy Zielonki w Garlicy Murowanej wprowadzono nazwy ulic. Teraz w tej miejscowości są ulice: Marmurowa, Krzemowa, Bazaltowa, Garlicka, Granitowa i Piaskowa. Na stronie internetowej [www.zielonki.pl](http://www.zielonki.pl) w zakładce po prawej stronie dostępna jest wyszukiwarka nowych adresów w gminie. Po kliknięciu ikony: stary/nowy adres można wyszukać aktualny odpowiednik starego adresu.

## Zimowe utrzymanie dróg

W sezonie 2017/2018 za zimowe utrzymanie dróg gminnych w gminie Zielonki odpowiedzialny jest:

**Zarządca:** Wójt Gminy Zielonki, ul. Krakowskie Przedmieście 116, 32-087 Zielonki;

**Dyżurny Akcji „ZIMA” w Urzędzie Gminy Zielonki:**  
tel. 12 285 08 50 w. 113, czynny:  
• pn. 9.00–17.00  
• wt.–pt. 7.45–15.45.

**Zgłoszenia dotyczące zimowego utrzymania dróg można również kierować do sołtysów danego sołectwa.**

**Dyżurny Akcji „ZIMA” z ramienia Wykonawcy** – telefon całonocowy: tel. kom. 511 010 491.

## XXVIII sesja Rady Gminy Zielonki

29 czerwca 2017 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki odbyła się XXVIII sesja Rady Gminy Zielonki. Sesję prowadził przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk. Podczas sesji zatwierdzono sprawozdanie finansowe gminy Zielonki za 2016 r. i sprawozdanie wójta gminy Zielonki z wykonania budżetu za 2016 r. oraz udzielono wójtowi gminy Zielonki absolutorium za 2016 r. Obie uchwały głosowało 14 radnych, zostały podjęte jednogłośnie. O absolutorium piszemy na str. 9.

### Podjęto też uchwały w następujących sprawach:

- 1) nadania nazw ulic w miejscowości Bibice;
- 2) nadania nazw ulic w miejscowości Garliczka;
- 3) zmiany Statutów Sołectw Gminy Zielonki;
- 4) zmieniającą uchwałę w sprawie inkasa podatku od nieruchomości, podatku rolnego i podatku leśnego, określenia inkasentów oraz wysokości wynagrodzenia za inkaso;
- 5) zmieniającą Uchwałę Budżetową Gminy Zielonki na rok 2017;
- 6) zmieniającą uchwałę w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Zielonki;
- 7) rozpatrzenia petycji mieszkanki gminy Zielonki;
- 8) zaopiniowania projektu planu ochrony Ojcowskiego Parku Narodowego.

## XXIX sesja nadzwyczajna Rady Gminy Zielonki

16 sierpnia 2017 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki odbyła się XXIX sesja nadzwyczajna Rady Gminy Zielonki. Sesję prowadził przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk.

### Podjęto uchwały w następujących sprawach:

- 1) zmieniającą Uchwałę Budżetową Gminy Zielonki na rok 2017;
- 2) zmieniającą uchwałę w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Zielonki.

## XXX sesja Rady Gminy Zielonki

31 sierpnia 2017 r. w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Zielonki odbyła się XXX sesja Rady Gminy Zielonki. Sesję prowadził przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk.

### Podjęto uchwały w następujących sprawach:

- 1) zmiany uchwały nr XXIII/76/2016 Rady Gminy Zielonki z 29 grudnia 2016 r. w sprawie wspólnej obsługi jednostek organizacyjnych gminy Zielonki oraz zmiany statutu Gminnego Zespołu Ekonomiczno-Administracyjnego Szkół w Zielonkach;
- 2) rozpatrzenia wezwania Pana T. S. do usunięcia naruszenia prawa uchwałą nr XIV/93/2007 Rady Gminy Zielonki z 28 grudnia 2007 r. w sprawie Statutów Sołectw Gminy Zielonki;
- 3) zmieniającą uchwałę w sprawie przyjęcia do realizacji „Planu Gospodarki Niskoemisyjnej w Gminie Zielonki na lata 2015–2020”;
- 4) wyrażenia woli przystąpienia do porozumienia cywilnoprawnego o ustanowieniu Klastra Energii Korona Północnego Krakowa;
- 5) rozpatrzenia wezwania do usunięcia naruszenia prawa poprzez zmianę uchwały Rady Gminy Zielonki nr XL/46/2006 z 3 sierpnia 2006 r. w sprawie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego na obszarze gminy Zielonki nr 18 w granicach administracyjnych sołectwa Korzkiew;
- 6) wyrażenia zgody na dokonanie darowizny nieruchomości położonych w obrębach: Zielonki, Przybystawice, Brzozówka, Januszowice, stanowiących własność Gminy Zielonki na rzecz Województwa Małopolskiego – Zarządu Dróg Wojewódzkich;
- 7) wyrażenia zgody na oddanie w dzierżawę na czas nieoznaczony oraz odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umów dzierżawy części nieruchomości stanowiącej mienie komunalne Gminy Zielonki, położonej w obrębie Pękowice;
- 8) udzielenia pomocy finansowej Gminie Brusy (czyt. na str. 17);
- 9) zmieniającą Uchwałę Budżetową Gminy Zielonki na rok 2017.



# Pomoc dla gminy Brusy z powiatu chojnickiego od gminy Zielonki

W związku z kataklizmem, jaki latem dotknął powiat chojnicki gmina Zielonki solidaryzując się z mieszkańcami udzieliła wsparcia finansowego na usuwanie skutków nawałnicy przekazując 20 tys. zł gminie Brusy z powiatu chojnickiego. Radni podjęli uchwałę w tej sprawie na sesji Rady Gminy Zielonki 31 sierpnia.

Wniosek pojawił się po apelu o pomoc finansową, jaki skierował do starostów, prezydentów, burmistrzów i wójtów starosta powiatu chojnickiego Stanisław Skąja: *Rozmiar tragedii i strat jest tak wielki, że poszkodowani nie są w stanie sami sobie z tym poradzić. Jako samorząd powiatowy czujemy się odpowiedzialni za pomoc wszystkim, którzy tak pilnie jej potrzebują (...). Jednak możliwości finansowe powiatu chojnickiego nie wystarczą, aby zaradzić wszystkim potrzebom, dlatego zwracamy się z gorącym apelem i prośbą o pomoc finansową dla powiatu chojnickiego na usuwanie skutków nawałnicy – Państwa wsparcie dotrze wszędzie tam, gdzie jest potrzebne. Wierzymy bardzo, że możemy liczyć na solidarną pomoc Państwa samorządu.* Apel został przedstawiony przez przewodniczącego Rady Gminy Zielonki Ryszarda Krawczyka na nadzwyczajnej sesji Rady Gminy Zielonki 16 sierpnia. Radni wówczas zaproponowali przekazanie pomocy bezpośrednio do jednej z poszkodowanych gmin.

– *Z rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie poszkodowanych 101 gmin wybraliśmy gminę Brusy, wymienioną jako pierwszą z powiatu chojnickiego i przygotowaliśmy projekt uchwały o przekazaniu jej 20 tys. zł na usuwanie skutków nawałnicy* – informuje Agata Adamczuk, skarbnik gminy Zielonki. Brusy to gmina miejsko-wiejska, w skład której wchodzi 23 miejscowości zamieszkiwane przez 14,5 tys. osób. Miasto i gmina Brusy leżą na Kaszubach, na znacznym obszarze graniczą z Parkiem Narodowym Bory Tucholskie, a północną część obejmuje Zaborski Park Krajobrazowy – kraina lasów i jezior. Kierunkami rozwoju gminy są turystyka i przemysł rolno-spożywczy, zwłaszcza przetwórstwo runa leśnego, owoców i warzyw.

Pomóc mieszkańcom gminy Brusy można też we własnym imieniu, na stronie [www.brusy.pl](http://www.brusy.pl) udostępniono numer konta, na który można dokonywać wpłat: 38 8144 0005 2005 0500 3400 0001 z dopiskiem POMOC.

# Ulica Marka Nawary w Krakowie

Kraków ma ulicę Marka Nawary. Znajduje się w Bronowicach, między ulicami Wiedeńską a Zarzecze. Radni Miasta Krakowa na sesji 30 sierpnia 2017 r. uhonorowali w ten sposób współtwórcę samorządu terytorialnego w Polsce i pierwszego marszałka Małopolski. Dotąd ulica ta nosiła imię działacza komunistycznego Zygmunta Młynarskiego.

Nazwanie ulicy w Krakowie imieniem Marka Nawary jest dowodem pamięci i uznania Jego dorobku; uhonorowaniem dwudziestu lat życia, poświęconych tworzeniu i umacnianiu odrodzonego samorządu terytorialnego w Polsce. Fakt ten jest powodem do dumy dla gminy Zielonki, której Marek Nawara był pierwszym wójtem, oraz dla jego rodzinnych Batowic, gdzie żył do końca swoich dni.

Decyzję krakowskich radnych poprzedziły rekomendacje powołanego przez Komisję Kultury Rady Miasta Krakowa zespołu ds. nazewnictwa, kierowanego przez radną Małgorzatę Jantos. Kandydatura Marka Nawary nie wzbudziła żadnych kontrowersji. Kolejnym etapem było zarządzenie prezydenta Miasta Krakowa prof. Jacka Majchrowskiego. Po śmierci Marka Nawary różne środowiska zgłaszały wnioski do Rady Miasta Krakowa o nazwanie jego imieniem jednej z ulic Krakowa. Pomysł ten popierał również Prezydent Krakowa, prof. Jacek Majchrowski. Nie jest to jednak sprawa prosta, gdyż w Krakowie nie powstaje wiele nowych ulic, a jeżeli już, to na odległych, peryferyjnych osiedlach. W starych częściach Krakowa ulice mają utrwalone nazwy, których nikt nie zamierza zmieniać. Szansę na zmianę kilku istniejących nazw dała ustawa dekomunizacyjna, która nakazała samorządom zmianę nazw ulic, placów, mostów i rond, związanych z okresem komunizmu. W Krakowie dotyczyło to 6 ulic. I w ten sposób Marek Nawara stał się patronem jednej z ulic w dzielnicy Bronowice. Ulica zlokalizowana jest na północ od miasta, w części Krakowa sąsiadującej z pasem podkrakowskich wiosek, a więc także z Batowicami – miejscem urodzenia i zamieszkania Marka Nawary.

## Wakacje w ośrodku harcerskim w Korzkwi

Harcerski Ośrodek Wypoczynkowy Korzkiew prowadzony przez Fundację Kształcenia, Wypoczynku i Rekreacji podsumował tegoroczne projekty. W tym roku w półkoloniach i koloniach w Korzkwi wzięło udział 1 083 dzieci i młodzieży z terenu gminy Zielonki, Krakowa i innych podkrakowskich gmin. Gmina Zielonki wspierała ten wypoczynek finansowo.

Prowadzono trzy projekty: „Od trzepaka do kajaka”, „Na sportowo i wesoło”, „Lato w Korzkwi”. Fundacja organizowała obóz w Lginiu, trzy kolonie stacjonarne i dziesięć półkolonii w Korzkwi oraz cztery półkolonie w Krakowie.

Statystyki wyglądają imponująco. W koloniach i obozie łącznie wzięło udział 282 dzieci i młodzieży, w półkoloniach w Korzkwi 801 dzieci i młodzieży plus 190 w lecie w miesiące. Uczestnicy to głównie dzieci z gmin: Zielonki, Kraków, Wielka Wieś, Michałowice, Skąpa, Zabierzów, Wieliczka, Krzeszowice, Gdów. Zajęcia prowadziło 33 wychowawców, głównie z ZHP Chorągwi Krakowskiej. Tradycją stała się już pomoc młodych ludzi z Koła Wolontariatu „Pomagamy” ze szkoły w Korzkwi.

Ośrodek Harcerski gościł również kolonie i obozy z zagranicy. Odwiedzili nas m.in. Francuzi, Belgowie, Anglicy, Austriacy oraz goście z USA. Łącznie nasza akcja letnia obsłużyła ponad 1 600 dzieci, młodzieży i dorosłych. Dzięki wsparciu Urzędu Miasta Krakowa i gminy Zielonki wypoczynek był bardzo atrakcyjny, tani i cieszył się ogromnym zainteresowaniem. Dziękujemy wszystkim, którzy pomogli nam zorganizować bezpieczny i atrakcyjny wypoczynek.

**Harcerski Ośrodek Wypoczynkowy w Korzkwi**



W wakacje dzieci i młodzież z gminy Zielonki odwiedziły m.in. Ojców

## Wakacje w hali z Centrum Kultury

Jak co roku od 3 lipca do 25 sierpnia trwały zajęcia wakacyjne w hali sportowej w Zielonkach. W tegorocznych wakacjach z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji wzięło udział około setki dzieci. Atrakcji nie brakowało.

Od 9.00 do 13.00 dzieci miały możliwość spędzić czas na grach i zabawach sportowych pod okiem trenera Tomasza Dudka. Śpiewały, również karaoke, i tańczyły z Justyną Kulą, wokalistką zespołu Barwa. Uczestniczyły w warsztatach plastycznych z Pauliną Utylską. W ramach różnorodnych zajęć artystycznych m.in. malowano rysunki wielkoformatowe, uszyto maskotki i poduszki. Gdy trzeba było walczyć z upałem zorganizowano dzieciom bitwę na balony z wodą, oczywiście w cieniu hali, w tym miejscu powstawały również malowidła kredą. Korzystano po sąsiedzku z przedszkolnego placu zabaw, dzieci zawiązały również na niedaleki teren rekreacyjny na Błoniach w Pękowicach i grały w tenisa na korcie przy hali w Zielonkach. Odbył się bal przebierańców.

W czasie zajęć wakacyjnych dzieciaki miały możliwość nauczyć się, zobaczyć i próbować zdrowych, owocowych i warzywnych przekąsek z Anną Patrzałek z firmy „Zdrowo Jemy, Zdrowo Rośniemy” – przygotowywano surówki, ale i pyszne kluski, radość sprawiły i przygotowanie i degustacja własnoręcznie przygotowywanych smakołyków. Również w nawiązaniu do Roku Stanisława Wyspiańskiego zorganizowano zajęcia witrażowe z Lucyną Marchewką z Węgrzc.

Ponadto w tym roku uczestnicy zajęć wakacyjnych z CKPiR odwiedzili 13 lipca Energylandię w Zatorze, 27 lipca Klockolandię w Krakowie, 10 sierpnia Kopalnię Srebra w Tarnowskich Górach i 24 sierpnia Archeję w Ojcowie.

Codziennie było głośno i wesoło, niemal każdego dnia relacje zdjęciowe można było obejrzeć na facebook.com/ckpir. Wszystkich zainteresowanych już zapraszamy w ferie zimowe 2018 do spędzania wolnego czasu z Centrum Kultury w Zielonkach.

**Magdalena Lech, IO**



Uniwersytet Trzeciego Wieku w Zielonkach zainaugurowano wykładem o podróżach

## Uniwersytet Trzeciego Wieku w Zielonkach

Od 21 czerwca 2017 r. działa w Zielonkach Uniwersytet Trzeciego Wieku. UTW jest projektem współfinansowanym przez Województwo Małopolskie na podstawie otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych z obszaru pomocy społecznej w zakresie wspierania funkcjonowania społecznego oraz przeciwdziałania wykluczeniu osób starszych oraz Gminą Zielonki na podstawie realizacji zadań publicznych gminy Zielonki pn. „Dofinansowanie wkładu własnego do projektów finansowanych z innych źródeł”.

Podczas działań UTW odbyło się już 6 wykładów: o tematyce podróżniczej Janusza Blamowskiego; prozdrowotnej Zbigniewa Kołby, psychologiczno-socjologicznej Karoliny Kmiecik-Jusięgi i Eleny Leletko. Prócz wykładów dwa razy w miesiącu odbywała się gimnastyka rehabilitacyjna dla seniorów prowadzona przez Gabinet Rehalife w Zielonkach. Podczas zajęć gimnastycznych seniorzy mogą poprawić swoją kondycję fizyczną oraz pod okiem specjalisty usprawnić mięśnie i stawy. Raz w miesiącu odbywają się warsztaty Treningu Pamięci z Małgorzatą Żurek. Są to warsztaty z szeregiem ćwiczeń logicznych usprawniających pamięć i koncentrację. Klubik poetycki spotyka się również raz w miesiącu, są to spotkania w miłej atmosferze, gdzie seniorzy prezentują ulubione wiersze. Podczas tych spotkań czytaliśmy i interpretowaliśmy poezję o tematyce miłości szczęśliwej, miłości nieszczęśliwej, miłości macierzyńskiej i ojcowskiej oraz miłości do ojczyzny. Wszystkie spotkania są bezpłatne i ogólnodostępne, w każdej chwili można dołączyć do grona słuchaczy UTW, wystarczy mieć ukończone 60 lat i pojawić się na zajęciach, które odbywają się według podanego harmonogramu. **Projekt jest realizowany do końca listopada. Zapraszamy w terminach:**

### PAŹDZIERNIK 2017

**5.10.2017** – Gimnastyka dla seniora – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 13.00.

**10.10.2017** – Klub poetycki – Centrum Aktywnego Seniora, ul. Krakowskie Przedmieście 112, godz. 17.00.

**11.10.2017** – Wizerunek Seniora – wykład Eleny Leletko – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 10.00.

**17.10.2017** – Trening Pamięci – Centrum Aktywnego Seniora, ul. Krakowskie Przedmieście 112, godz. 17.00.

**19.10.2017** – Gimnastyka dla seniora – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 13.00.

**25.10.2017** – Dobra dieta receptą na zdrowie Anny Patrzalek – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 10.00.

### LISTOPAD 2017

**9.11.2017** – Gimnastyka dla seniora – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 13.00.

**14.11.2017** – Klub poetycki – Centrum Aktywnego Seniora, ul. Krakowskie Przedmieście 112, godz. 17.00.

**15.11.2017** – Czego potrzebuje mój mózg, by sprawnie funkcjonować – wykład Tadeusza Perzanowskiego – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 10.00.

**21.11.2017** – Trening Pamięci – Centrum Aktywnego Seniora, ul. Krakowskie Przedmieście 112, godz. 17.00.

**23.11.2017** – Gimnastyka dla seniora – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 13.00.

**29.11.2017** – podsumowanie działań UTW – Centrum Integracji Społecznej w Zielonkach, ul. Galicyjska 17A, godz. 10.00.

Więcej informacji: CKPiR, tel. 12 665 10 47 (87) udzieli Magdalena Lech.

Magdalena Lech



## Kapliczka Świnków wypięknieje

Na październik zaplanowano prace konserwatorskie mające przywrócić do świetności kapliczkę słupową na skrzyżowaniu ulic Rzeczyńska i Krakowskie Przedmieście w Zielonkach. Gmina Zielonki otrzymała dotację na projekt „Konserwacja i renowacja kapliczki murowanej słupowej fundacji Andrzeja i Franciszki Świnków z 1892 r. w Zielonkach” w ramach konkursu województwa małopolskiego Kapliczki Małopolski 2017. Dotacja wyniosła 3 tys. zł, taką samą kwotę dołoży budżet gminy.

Kapliczka powstała w 1892 r. z fundacji małżeństwa Świnków – Andrzeja i Franciszki z domu Chacusi. Cały czas jest w rękach rodziny Krawczyków. Jak głosi rodzinna legenda Andrzej i Franciszka mieli kilkoro dzieci, spośród których część zmarła w wieku wczesnodziecięcym. Rodzice chcieli podziękować za dar życia pozostałej części dzieci i postanowili ufundować kapliczkę dziękczynną. Sama budowla jest dziełem Jakuba Świnki, brata Andrzeja, który był lokalnym murarzem i zdunem oraz głównym majstrem w miejscowej cegielni. Jest to kapliczka słupowa, wybudowana na planie prostokąta, murowana z cegły, wymaga gruntownego remontu, choć pod względem konstrukcyjnym jest stabilna. W ramach remontu zostaną m.in. zrekonstruowane elementy konstrukcyjne czyli stopa, postument, kolumna, latarnia, dach i elementy dekoracyjne, w tym figurka Matki Bożej.

W ramach programu w województwie zostanie przeprowadzona renowacja 64 kapliczek, na co władze Małopolski przeznaczyły 340 tys. zł.

Red.



W ramach projektu dofinansowanego m.in. ze środków FIO około 120 dzieci z naszej gminy wzięło w wakacje udział w zajęciach garncarskich i ceramicznych

## Jak dzieci garnki lepią

„Wakacyjna Pracownia Ceramiki i Garncarstwa” to projekt dofinansowany ze środków Programu Fundusz Inicjatyw Obywatelskich, Gminy Miejskiej Kraków i Województwa Małopolskiego, a w gminie Zielonki realizowany podczas tegorocznych wakacji przez Fundację Żyrafa Życie Radość Fantazja.

W ramach projektu zakupiliśmy kocio garncarskie i zaproponowaliśmy dzieciom wzięcie udziału w warsztatach garncarskich i ceramicznych. Warsztaty odbywały się głównie w sali edukacyjnej, użyczonej przez Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach w hali sportowej w Zielonkach, ale również w ośrodku harcerskim w Korzkwi. Około 120 dzieci miało możliwość dowiedzieć się, że garncarstwo to jedno z najstarszych rzemiosł znanych ludziom oraz poznać technikę rękodzielniczego wyrobu naczyń i innych przedmiotów ceramicznych.

W tradycyjnym rozumieniu ceramika to wyroby z gliny. Kolejne etapy powstawania wyrobu to: formowanie, suszenie i wypalanie w specjalnym piecu. Tak powstałą pracę można ozdobić barwnym szkliwem, po czym należy ją znów wypalić. Wyrób ceramiczny można też ozdobić angobą, czyli powłoką z kolorowej glinki. Angoby nakładane są zazwyczaj na prace przed ich wypalaniem.

W trakcie warsztatów, oprócz nauki pracy z gliną, było sporo dobrej zabawy i radości tworzenia, powstało mnóstwo ciekawych i kolorowych prac (do obejrzenia na stronie: <https://www.facebook.com/FundacjaZyrafa>). Ku naszej radości warsztaty cieszyły się dużym zainteresowaniem. Dzięki temu osiągnęliśmy jeden z zakładanych w projekcie celów: kształtowanie świadomości i ekspresji kulturalnej. Jest to jedna z ośmiu kompetencji uznanych za kluczową, czyli taką, której wszyscy potrzebujemy do samorealizacji i rozwoju, przez Parlament Europejski i Radę Unii Europejskiej. Zapraszamy do udziału w naszych zajęciach.

Beata Pilch



## Fermata koncertowała w Pradze

Młodzieżowy Chór Fermata spędził kilka dni w malowniczej Pradze. Młodzi artyści wystąpili podczas Międzynarodowego Festiwalu „Prague Summer Choral Meeting”.

Podczas pobytu w Pradze Fermata dała dwa koncerty – pierwszy 14 lipca w kościele św. Marcina w praskiej Murze oraz dzień później w kościele św. Salwatora. Występy obfite były w różnorodne utwory – świeckie oraz sakralne, a capella i te z towarzyszeniem fortepianu, na którym zagrał jeden z chórzystów – Filip Major. Finałem festiwalu było muzyczne spotkanie wszystkich chórów, które wykonały wspólnie cztery piosenki m.in. wesoły utwór *Siyahamba*, czy wielogłosową wersję utworu *What a wonderful world*. Nie zabrakło utworu po czesku, co sprawiło chórzystom niemałe wyzwanie. W niedzielę, 16 lipca, Fermata wraz z Chórem Męskim z Limanowej, uświetnili muzycznie mszę świętą w polskiej parafii oo. Dominikanów w Pradze.

Członkowie zespołu Fermata odwiedzili piękne i ciekawe miejsca w stolicy Czech m.in. most Karola (przez który zespół przeszedł ze śpiewem na ustach), Złotą Uliczkę pełną klimatycznych sklepików czy praskie ZOO.

Często zdarzało się, że Fermata podczas spaceru po mieście spontanicznie dawała krótkie koncerty. Wielu z zachwytem pytało skąd przyjechał taki rozśpiewany i uśmiechnięty chór.

Każdego dnia towarzyszyła im jako maskotka lalka pucheroka, która otrzymała bardzo wdzięczne czeskie imię Jožin.

To był niesamowity i wspaniały czas dla każdego uczestnika festiwalu, bogaty w muzyczne doświadczenia i piękne wspomnienia! Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do organizacji wymarzonego wyjazdu. Aby być na bieżąco z tym, co dzieje się w zespole zapraszamy Państwa do śledzenia fanpage'a „Fermaty” na portalu facebook – [www.facebook.pl/fermatazielonki](http://www.facebook.pl/fermatazielonki)

Katarzyna Kućmierczyk

## Letnie warsztaty artystyczne Fermaty

Na przełomie czerwca i lipca dzieci i młodzież z zespołu „Fermata” spędzili kilka wyjątkowych dni u podnóża Tatr – w Stołowym koło Gliczarowa Górnego. Podczas wyjazdu zorganizowane były warsztaty: muzyczne jak nauka śpiewu, gry na gitarze i pianinie oraz aktorskie. Efekty pracy uczestników zajęć muzycznych i teatralnych można było podziwiać podczas uroczystej gali podsumowującej warsztaty.

Poza zajęciami warsztatowymi uczestnicy korzystali z okolicznych atrakcji turystycznych. Odbyły się wycieczki: rekreacyjna na basen i lody w Nowym Targu oraz dwie górskie wyprawy – na Rusinową Polanę (chętni zdobyli również szczyt Gešią Szyję) oraz na Sarnią Skałę. Jedna z tych górskich wycieczek miała swoje zwieńczenie w Zakopanem, gdzie każdy mógł zjeść coś pysznego lub kupić pamiątkę dla najbliższych.

Niezapomnianym przeżyciem jak o roku były podchody. Mielśmy także okazję zobaczyć wyjątkowe zjawisko: tęczę w całej okazałości – jej początek oraz koniec na tle panoramy Tatr.

Nie obyło się bez wspólnych rozmów i pogodnych wieczorów pełnych uśmiechu. Cały wyjazd miał swój finał w postaci ogniska, przy którym wszyscy głośno śpiewali piosenki. I była w tym śpiewie mała nutka smutku, bo przecież następnego dnia wszyscy żegnaliśmy naszych cudownych gospodarzy Basię i Andrzeja oraz nasze kochane góralskie bliźniaczki Jasię i Marysię.

KK, AR



## Zmarł druh Aleksander Padlik

21 lipca 2017 r. zmarł Aleksander Padlik, prezes gminnego zarządu Ochotniczej Straży Pożarnej w Zielonkach oraz prezes jednostki Ochotniczej Straży Pożarnej w Węgrzcach.

Był strażakiem-ochotnikiem przez 40 lat, w 2004 r. został wybrany na Prezesa Ochotniczej Straży Pożarnej Węgrzce, a w 2011 r. na prezesa gminnego Ochotniczych Straży Pożarnych gminy Zielonki i pełnił te funkcje do końca.

W latach, kiedy sprawował funkcję prezesa jednostki, dużo się w niej zmieniło. Systematycznie doposażano strażaków w sprzęt, OSP z Węgrzc cały czas działała w Krajowym Systemie Ratowniczo-Gaśniczym, a w 2012 r. obchodziła 90-lecie, w tych latach został zakupiony samochód Renault, a remiza została wyremontowana w ramach programu „Małopolskie remizy”.

*– Cały okres współpracy z druhem Aleksandrem Padlikiem układał się bardzo dobrze, również na stopie koleżeńskiej między prezesem a naszymi strażakami, wiele trudności pokonywaliśmy razem, wspólnymi siłami – mówi Dariusz Wróbel, naczelnik OSP Węgrzce, radny gminy Zielonki.*

*– Druh Aleksander od 14. roku życia był strażakiem z zamiłowania, startował w zawodach strażackich, kochał straż. Współpracował ze wszystkimi jednostkami, równo je traktował i zawsze chciał, żeby jednostki na terenie gminy były dobrze wyposażone, zabiegał o środki na to. Pamiętał o orkiestrze w Woli Zachariaszowskiej, była takim jego oczkiem w głowie. Problemy rozwiązywał z uśmiechem na twarzy – wspomina gminny komendant OSP w gminie Zielonki Jan Palimąka.*

Jako zasłużony strażak Aleksander Padlik odznaczony został odznaką „Wzorowy Strażak”; Brązowym, Srebrnym i Złotym Medalem „Za Zasługi dla Pożarnictwa” oraz Złotym Znakiem Ochotniczych Straży Pożarnych.

*– Kilkunastoletnia, bardzo dobra współpraca z druhem Aleksandrem zaowocowała wieloma realizowanymi przedsięwzięciami i inicjatywami strażackimi w naszej gminie. Zawsze poświęcał wiele swojego czasu w służbie ludziom i OSP. Jestem przekonany, że pozostanie w naszej głębokiej pamięci – wspomina Bogusław Król, wójt gminy Zielonki.*

Uroczystości pogrzebowe odbyły się 25 lipca 2017 r. w kościele św. Andrzeja Boboli w Węgrzcach. Aleksander Padlik został pochowany na cmentarzu parafialnym w Węgrzcach. Żegnają go bracia strażacka. Złożeniu do grobu towarzyszyły dźwięki syren samochodów strażackich oraz pochylone na znak żałoby sztandary.

Red. IO

## 100-lecie OSP Owczary

2 września przemarszem aż dziewięciu jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych z terenu gminy Zielonki i jednostki z sąsiedniej Naramy w gminie Iwanowice rozpoczęły się obchody jubileuszu Ochotniczej Straży Pożarnej z Owczar – jednej z najstarszych jednostek z terenu gminy. Jubileusz był okazją do przypomnienia bogatej historii i wręczenia odznaczeń zasłużonym dla OSP Owczary, ufundowano też pamiątkową tablicę. Uroczystości uświetniła Orkiestra OSP „Wola” z Woli Zachariaszowskiej.

W 1917 r. Ochotniczą Straż Pożarną w Owczarach powołano z inicjatywy Antoniego Zajęczkowskiego, który został jej pierwszym naczelnikiem, w skład weszło 27 ochotników, a prezesem został Paweł Namysło. Umundurowanie druhowie zakupili na własny koszt, a sprzęt przeciwpożarowy z dochodów z organizowanych przez siebie zabaw, loterii i składek. Nadleśnictwo Iwanowice przekazało drewno na budowę pierwszej remizy, która powstała na działce p. Gawlińskiego. II wojna światowa i lata 1945–1955 to ciężki okres dla jednostki: część druhowów została zmobilizowana, potem druhowie woleli opuścić szeregi OSP niż pomagać wrogom Ojczyzny. W 1961 r. podjęto budowę nowej remizy, którą ukończono w 1975 r. W 1969 r. udaje się pozyskać pierwszy samochód Star 25, w 1973 r. kolejny – marki Lublin. Na początku lat dziewięćdziesiątych XX w. prezesem OSP w Owczarach





OSP Owczary to jedna z najstarszych jednostek na terenie naszej gminy



Podczas jubileuszowych uroczystości zasłużonych wyróżniono medalami i odznakami za wysługę lat

został Stanisław Skwara, a naczelnikiem Marek Piekara. Podczas ich kadencji jednostka poczyniła ogromny krok naprzód, stąd – po ustąpieniu, w 2016 r. – podziękowano im tytułami Członków Honorowych. W 2005 r. zburzono stare garaże, a w 2006 r. oddano do użytku budynek wielofunkcyjny w Owczarach wraz ze strażnicą OSP, w 2016 r. powiększoną o dobudowany garaż. Dziś w OSP Owczary działa 30 czynnych strażaków, niedawno powołano młodzieżówkę. Jednostka jest świetnie wyposażona i gotowa do wyjazdu samochodem Iveco Magirus na każde wezwanie.

W Owczarach na jubileuszu gości powitał prezes OSP Owczary Krystian Augustyn, a wśród nich byli m.in.: komendant miejski Państwowej Straży Pożarnej mł. brygadier Artur Nosek, wiceprezes oddziału powiatowego OSP powiatu krakowskiego ziemskiego druh Leszek Zięba, wójt gminy Zielonki Bogusław Król, przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk i dwoje jego zastępców: Marzena Gadzik-Wójcik i Mirosław Golanko, gminni radni: Piotr Calik, Dariusz Wróbel, Antoni Banaś i Adam Duliński; wiceprezes gminny OSP druh Tomasz Sokół, komendant gminny OSP druh Jan Palimąka, zastępca dowódcy Jednostki Ratowniczo-Gaśniczej nr 5 w Krakowie st. kpt. Michał Majda, komendant Komisariatu Policji w Zielonkach podinspektor Włodzimierz Gamrat i proboszcz parafii w Naramie ks. Jan Jurkowski. Strażacy minutą ciszy uczcili pamięć druha

Aleksandra Padlika, prezesa zarządu gminnego OSP.

Jednostka z Owczar za wieloletnią ofiarną działalność została uhonorowana przez Zarząd Główny OSP RP złotym znakiem związku. Złotym medalem „Za zasługi dla pożarnictwa” został odznaczony druh Józef Piekara, srebrnym medalem sőtys Owczar i zarazem przewodniczący Rady Gminy Zielonki Ryszard Krawczyk, a brązowym medalem druh Maciej Pawłowski. Odznaki za wysługę lat otrzymali: Czesław Bubak (60 lat), Stanisław Piżuch (55 lat), Eugeniusz Grzesikowski (50 lat), Marek Piekara (40 lat), Józef Piekara (35 lat) oraz Jacek Piekara, Kamil Wieczorek i Maciej Pawłowski (10 lat).

Ksiądz proboszcz z parafii w Naramie Jan Jurkowski poprowadził modlitwę w intencji strażaków i pobłogosławił jubileuszową tablicę. Jubilatów gratulowali: komendant miejski PSP mł. brygadier Artur Nosek, wiceprezes oddziału powiatowego OSP druh Leszek Zięba, wójt gminy i przewodniczący Rady Gminy Zielonki. – *Serdecznie dziękuję w imieniu samorządu gminy Zielonki, że przez te 100 lat nieśliście pomoc ludziom i włączaliście się w ważne dla lokalnej społeczności inicjatywy* – mówił Bogusław Król. – *Dziękuję za zaangażowanie dla lokalnej społeczności. Stanowicie wzór do naśladowania* – gratulował ochotnikom Ryszard Krawczyk.

Naczelnik OSP Owczary Kamil Wieczorek podziękował wszystkim przybyłym za obecność, mieszkańcom za przychylność, a samorządowi gminy za chętnie przekazywanie środków na zakup profesjonalnego sprzętu ratowniczo-gaśniczego. Wyrazy wdzięczności przekazano też dla komendanta gminnego OSP Jana Palimąki. Podziękowano Kołu Gospodyń Wiejskich i radzie sołeckiej z Owczar oraz OSP z Grębynic za pomoc w przygotowaniu jubileuszu.



W III Marchewkowym Półmaratonie wzięło udział 100 osób

## Marchewkowy bieg po zdrowie

Kiedyś marchewka była powszechnie uprawiana przez mieszkańców Zielonek, a dziś jest znakiem rozpoznawczym dla miłośników biegów i nordic walking, którzy co roku w gminie Zielonki biorą udział w Marchewkowym Półmaratonie. Tegoroczny bieg organizowany przez Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach odbył się 17 września, na boisku KS Bibiczanka.

Imprezę zainaugurował Bieg Rodzinny na dystansie 1 km. Pierwsze miejsce zajęła rodzina Weitz: Hania, Kacper, Zuzanna, Joanna oraz Przemysław. Drugie miejsce Ewa, Michał i Krzysztof Duda, a trzecie: Paweł, Bartosz i Tomasz Moskała.

– *Staramy się prowadzić aktywny tryb życia. Co roku bierzemy udział w Półmaratonie Marchewkowym jak i Rajdzie Rowerowym, który jest organizowany w gminie Zielonki. Bardzo lubimy takie aktywności –* mówiła Joanna Góralczyk-Weitz.

Zacięta rywalizacja rozegrała się wśród dzieci i młodzieży, na trzech dystansach.

Bieg na 400 m w kategorii wiekowej 7–8 lat wygrał Szymon Komisarz z Zielonek. Bieg na 800 m w kategorii wiekowej 9–10 lat wygrał Bruno Jurek (Kraków). Bieg na 1 000 m kategoria wiekowa 11–12 lat wygrała Basia Zając (Górna Wieś), a bieg na 1 000 m kategoria wiekowa 13–14 lat wygrał Wojciech Wietrzny (Kraków).

W biegu na 7,2 km zwyciężył Michał Welber z Brzeszcz, drugie miejsce zajął Jacek Migacz z Zielonek, a trzecie miejsce Łukasz Jankowski z Krakowa. Wśród kobiet pierwsza na metę dobiegła Katarzyna Zawisza-Wierzbicka z Giebutowa, druga Monika Miller z Krakowa, a trzecia Maja Liszkiewicz.

– *To mój pierwszy bieg w Bibicach –* mówił Michał Welber, zwycięzca na trasie 7,2 km – *Trasa fajna, ciekawa, ale i wymagająca.*

Dla miłośników nordic walking przygotowano trasę o długości 7,2 km. Jako pierwszy na metę dotarł Mariusz Paździora z Wadowic, a drugi Grzegorz Wołek z Krakowa. Wśród kobiet pierwsze miejsce zajęła Marta Bartoszek z Krakowa, drugie miejsce Justyna Kuśmierczyk z Zielonek, a trzecie Romana Toft z Pękowic.

Na dystansie 14,7 km wśród mężczyzn pierwsze miejsce zajął Bogusław Gracz z miejscowości Ząb, drugie miejsce Krzysztof Danhofer

z Woli Zachariaszowskiej, a trzecie miejsce Michał Michalski z Krakowa. Wśród kobiet na tym dystansie wygrała Katarzyna Obirek z Bibic, drugie miejsce zajęła Małgorzata Skibka z Krakowa, a trzecie miejsce – Katarzyna Bizon, także z Krakowa.

Dużo emocji przyniósł bieg na 21,6 km. Zwycięzcą tegorocznego półmaratonu został Dawid Kubiec, tuż za nim na mecie pojawił się Sylwester Lepiarz, a trzeci dobiegł Volodymyr Timashor.

Każdy z uczestników na mecie otrzymał pamiątkowy medal. Trzy pierwsze miejsca w każdej z kategorii zostały nagrodzone dyplomami i pucharami, a wśród wszystkich uczestników rozlosowano nagrody ufundowane przez sponsorów. Zwycięzcy półmaratonu, koronnego dystansu imprezy, otrzymali nagrody pieniężne.

Celem imprezy jest promocja aktywności fizycznej i zdrowego trybu życia, również w zakresie odżywiania. Na imprezie nie zabrakło oczywiście marchewki, i do przegryzania, i do picia, a także ciepłej rozgrzewającej zupy marchewkowej. Muzyczną atmosferę zapewnił zespół Mr Pollack.

CKPiR dziękuje sponsorom: Malinowy Anioł – zupa marchewkowa; Optyk Zielonki – bono o wartości 500 zł; Jan Krawczyk, firma Promiweks – marchewka, kalarepa, sok marchwiowy, Centrum Edukacyjne Feniks – bony o wartości 100 zł do wykorzystania w szkole językowej, Piwniczanka Spółdzielnia Pracy w Piwnicznej – Zdroju – woda mineralna, materiały reklamowe, Firma High-5 producent żywności funkcjonalnej dla sportowców – żele energetyczne, odżywki, napoje izotoniczne. Podziękowania kierujemy do strażaków z jednostek OSP z gminy Zielonki, harcerzy ze Szczepu Zielonego, PUK Zielonki, wolontariuszy: radnej gminy Anny Sienko i Piotra Magiery oraz Jacka Migacza z Zielonek za pomoc w organizacji imprezy.





Konkurs na najpiękniejszy bukiet cieszy się coraz większą popularnością

## Bukiety zielne w małopolskich Zielonkach

Już po raz piąty Izba Regionalna i Sołectwo Zielonki przy współpracy z Parafią pw. Narodzenia NMP w Zielonkach zorganizowały 15 sierpnia Konkurs na Najpiękniejszy Bukiet Maryjny. Celem konkursu jest popularyzacja tradycji komponowania bukietów z ziół, kwiatów i traw, a w szczególności propagowanie wiedzy o ziołach i kwiatkach w otaczającym środowisku, zachęcanie do postaw proekologicznych, nakłanianie do troski o naturę oraz ochronę wartości lokalnego dziedzictwa kulturowego.

W konkursie wzięło udział blisko 100 osób, wśród których aż 32 dzieci do lat 12. Właśnie z uwagi na wzrastające z roku na rok zainteresowanie konkursem wśród społeczności zieloneckiej organizatorzy zaproponowali tegorocznym uczestnikom cztery kategorie oceny kompozycji: dla dorosłych zachowano dwie „Tradycyjny Bukiet Zielny” i „Artystyczną Kompozycję Kwietną”, dla młodzieży w wieku 13–18 lat – „Magiczny Bukiet”, a dla dzieci – „Mały Bukiet”.

Jurorki – Ewa Barc, Maria Bartos oraz Katarzyna Malwina-Jakubowska – wzięły na siebie nie lada wyzwanie, podejmując się oceny złożonych w konkursie bukietów. Barwność, wonność, różnorodność gatunkowa użytych roślin, wielkość, układ kompozycyjny przyprawiły o zawrót głowy.

Wśród dorosłych za zachowanie tradycyjnej formy upięcia roślin nagrodzono (w kolejności miejsc) panie: Zofię Chacusi, Kazimierę Nakielską i Franciszkę Prochal, a za wyraz kreatywności artystycznej panie: Annę Pająk, Teresę Marzec i Magdalenę Podolec-Rubiś. Doceniono także – poprzez wyróżnienie – panie: Jolantę Kuźmę, Wandę Zaczekowską, Krystynę Kawę, Zofię Grzejszczak, Teresę Jamróz, Leokadię Piątek, Annę Palimąkę, Irenę Wolińską, Zofię Bęben, Stanisławę Piątek oraz Ewę Jędrzejowską.

Nagrody za I, II i III miejsce w kategorii dzieci przyznano Amelii Pietrzyk, Ksenii Nogieć i Jagodzie Paryle, a w kategorii młodzież Adamowi Koskowi oraz rodzeństwu Gabrysi i Krystianowi Latchmanom.

Dodatkowo wśród dzieci do lat 12 wyróżniono: Weronikę Bąk, Nikolę Malinę, Szymona Bińczyckiego, Szymona Ceglińskiego, Dominikę Matejczuk, Julię Zaczekowską, Alę Rubiś, Natalię Przęczek, Stefanię Ball, Dawida Pająka, Zosię Baran, Zosię Lelk, Franciszka Pietrzyka, Nadię Bartosiewicz oraz Natalię Gruszkę.

Wszystkim zwycięzcom wręczali nagrody i pamiątkowe dyplomy ks. Tomasz Pilarczyk, wikariusz parafii w Zielonkach, oraz Marzena Gadzik-Wójcik, wiceprzewodnicząca Rady Gminy Zielonki, która pięć lat temu była inicjatorką zorganizowania tego typu imprezy w Zielonkach.

Organizatorzy serdecznie dziękują za ufundowanie nagród: Gabinetowi Kosmetycznemu „Perła”, Salonowi Fryzjerskiemu „Xenia”, Restauracji „Carmen”, Pierogarni „U Jana”, Gospodarstwu Specjalistycznemu Dystrybucji Jaj Marka Płonki, Studio Effecto, Przedsiębiorstwu Usług Komunalnych w Zielonkach, Apollo Film Sp. z o.o. Kraków i Filharmonii Futura Kraków. Podziękowania należą się również Województwu Małopolskiemu oraz Instytutowi Dziedzictwa za okazane wsparcie i otrzymane materiały promocyjne.

**Marzena Gadzik-Wójcik**

W tegorocznej VIII edycji konkursu „Cudowna Moc Bukietów” organizowanego w Krakowie przez Instytut Dziedzictwa I miejsce w kategorii tradycyjny bukiet zielny zdobyła Bernadeta Walczak, mieszkanka Zielonek, propagatorka tradycji, dzieląca się swą wiedzą z innymi.

Serdecznie gratulujemy.





Podczas Dni Dziedzictwa można było zwiedzić Izbę Regionalną w Zielonkach, a w niej obejrzeć m.in. obrazy malarki naiwnej Katarzyny Gawłowej

## Europejskie Dni Dziedzictwa 2017 w Zielonkach

Izba Regionalna w Zielonkach zaprosiła we wrześniu na kilka wydarzeń organizowanych w ramach 25. Europejskich Dni Dziedzictwa. W projekcie uczestniczą wszystkie państwa członkowskie Rady Europy, w tym także Polska, która włączyła się do akcji w 1993 r.

Ogólnopolskie hasło przewodnie tegorocznych Europejskich Dni Dziedzictwa brzmi „Krajobraz dziedzictwa – dziedzictwo krajobrazu”. Podczas tej jubileuszowej edycji święta zabytków w województwie małopolskim odbyło się ponad 230 wydarzeń w 48 miejscowościach.

W Zielonkach w ramach projektu można było zobaczyć oryginalne, regionalne stroje krakowskie „od Zielonek” podczas procesji odpustowej w parafii pw. Narodzenia Najświętszej Marii Panny. W sobotę 9 września po gotycko-renesansowym kościele parafialnym oprowadzał muzealnik-regionalista Jan Bulak, historyk z Uniwersytetu Papieskiego Jana Pawła II. W niedzielę odbył się koncert organowy w wykonaniu Piotra Szczerby, a tydzień później można było zwiedzić Izbę Regionalną, po której oprowadzał Mariusz Zieliński, dyrektor Biblioteki Publicznej w Zielonkach.

## Szósty Festiwal Muzyczna Korzkiew

Już po raz 6. w zabytkowym kościele parafialnym pw. Narodzenia św. Jana Chrzciciela w Korzkwi odbył się letni Festiwal Muzyczna Korzkiew. Tradycyjnie widzowie mieli okazję wziąć udział w 10 koncertach. Ponad 30 muzyków z Austrii, Belgii, Francji, Niemiec, Szwecji, Ukrainy, Syrii oraz Polski zapewniło jak zwykle najwyższy poziom artystyczny coraz większej liczbie słuchaczy. Jak szacują organizatorzy, w niedzielnych koncertach wzięło udział około 1 400 melomanów.

Po raz pierwszy w tym roku na korzkiewskim festiwalu wykonany został utwór napisany specjalnie na to wydarzenie przez szwedzkiego kompozytora, Andersa Hedelina, który był obecny na premierze swojego dzieła, wykonanego 9 lipca przez znakomitą polską skrzypaczkę, Aleksandrę Kuls-Koziak, której na fortepianie akompaniował mąż, Marcin Koziak.

Festiwal rozpoczął 25 czerwca, długo oczekiwany, ukraiński zespół wokalny „Kalophonia” ze Lwowa, który zaprezentował kanon muzyki cerkiewnej, wykonując dawne śpiewy monodyczne, a także wielogłosową sakralną muzykę wieków późniejszych – XVIII i XIX w.

Ogromne uznanie zdobył wirtuoz akordeonu Jarosław Bester, który wystąpił solo 2 lipca.

Gromkimi brawami słuchacze nagradzali 16 lipca wspaniały występ gwiazdy krakowskiej opery Katarzyny Oleś-Blachy, której akompaniowała znana pianistka prof. Mariola Cieniawa.

23 lipca po raz kolejny wystąpił w Korzkwi znakomity duet Sławomir Cierpik (fortepian) i Piotr Bylica (wiolonczela). Tłumy wielbicieli oklaskiwały dwukrotnie Daniela Stabrawę – I koncertmistrza Filharmoników Berlińskich, wystąpił on 30 lipca wraz z żoną Elżbietą (fortepian) i córką Marią Zofią (skrzypce), która obecnie gra w orkiestrze duńskiego radia w Kopenhadze. Natomiast 6 sierpnia Daniel Stabrawa i Maria Zofia Stabrawa zagrały wspólnie z Ewą Miecznikowską (wiolonczela), Ignacym Miecznikowskim (altówka) i współorganizatorem festiwalu, pianistą, profesorem Mirosławem Herbowskim. Oba występy były nagradzane owacjami na stojąco, a publiczność wielokrotnie prosiła o bisy.

Znakomity koncert 13 sierpnia dali także Michalina Radzińska (skrzypce) i prof. Paweł Radziński (skrzypce) i tym razem na fortepianie grał prof. M. Herbowski.

Red.

Po raz pierwszy w tym roku wystąpił w Korzkwi artysta z Syrii. Solowy koncert fortepianowy 20 sierpnia dał Ayham Hammour, który zachwycił publiczność swoją grą m.in. F. Chopina, ale i znakomitą znajomością języka polskiego.

I tradycyjnie, na koniec, 27 sierpnia, publiczność miała okazję wysłuchać występów młodych, ale już docenionych muzyków z Polski, Ukrainy i Francji, których talent i pracowitość ze spokojem pozwala patrzeć na przyszłość muzycznych scen.

Po każdym koncercie organizatorzy sprawdzali wiedzę melomanów, zadając pytania dotyczące wykonawców, kompozytorów i muzyki, a prawidłowe odpowiedzi nagradzali upominkami od restauracji Malinowy Anioł z Zielonek.

Warto zwrócić uwagę na wyjątkowo dużą w tym roku liczbę młodych melomanów przychodzących na korzkiewskie koncerty. Ale rozpiętość wiekowa uczestników wskazuje na to, że festiwal znakomicie integruje pokolenia. Większość słuchaczy dociera z najbliższych okolic oraz z Krakowa, ale nie brak wielbicieli muzyki z odległych stron, dla których Muzyczna Korzkiew stała się już miejscem na stałe wpisanym w kalendarze. Po raz kolejny gościła u nas obchodząca w tym roku 90. urodziny, nestorka polskiej pianistki, pani profesor Sijałowa-Vogel, która przyjeżdża na festiwal z Warszawy.

Po koncertach, dzięki gościnności tutejszej parafii i jej proboszcza księdza Pawła Łukaszkę, odbywały się spotkania integracyjne z udziałem publiczności i artystów. W tym roku po raz pierwszy miały one miejsce w nowej sali spotkań, zdolnej pomieścić ponad 100 osób.

Dzięki finansowej pomocy Województwa Małopolskiego, Powiatu Krakowskiego i Gminy Zielonki, wstęp jak zawsze na wszystkie koncerty był wolny.

**Robert Sipior**



Aleksandra Kuls-Koziak i Marcin Koziak wykonali premierowo utwór szwedzkiego kompozytora Andersa Hedelina



Zespół „Kalophonia” ze Lwowa zaprezentował szerokie spektrum muzyki cerkiewnej



Melomani w różnym wieku wypełniali każdej niedzieli kościół w Korzkwi



# Dożynki ze Stanisławem Wyspiańskim

W 1907 roku Stanisław Wyspiański wraz z żoną Teodorą Teofilą wydali huczne dożynki u siebie w Węgrzcach, na które zaprosili mieszkańców Węgrzyc i gości z Krakowa. Po 110 latach historia zatoczyła koło i znów mieszkańcy Węgrzyc, całej gminy Zielonki oraz goście z Krakowa bawili się z okazji Święta Plonów podczas dwudniowych dożynek gminy Zielonki, które odbyły się 26 i 27 sierpnia w Węgrzcach.

Pierwszego dnia młodopolskiego artystę uczczono poprzez nadanie nowemu rondu w Węgrzcach imienia Stanisława Wyspiańskiego. Samorządowcy złożyli także kwiaty pod obeliskiem upamiętniającym miejsce nieistniejącego już domu S. Wyspiańskiego, w którym artysta wraz z rodziną spędził ostatnie miesiące życia. Tegoroczne dożynki odbyły się na boisku Towarzystwa Sportowego Węgrzce, a prowadzącej dwudniowe wydarzenie Katarzynie Żak z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach towarzyszył nie kto inny jak... Stanisław Wyspiański (w tej roli Michał Pawlik) opowiadając anegdoty z okresu Młodej Polski.

Jako pierwsze na scenie pojawiły się dzieci z węgrzeckiego przedszkola „Kubisiowy Ogród” gorąco oklaskiwane przez zgromadzoną publiczność. Na folkowo i wesolo zaprezentowały się zespoły z gminy Zielonki: Folkowelove, artyści z Bibic pod kierownictwem pana Józefa Plewniaka, Koło Przyjaciół Brzozówki oraz Gawędziarze i Śpiewacy z Grębynic. A dzieci z przedszkola samorządowego w Węgrzcach z siedzibą w Bibicach w krakowskich strojach śpiewały i tańczyły rozbawiając publiczność.

– *Wesele czas zacząć!* – tak głośno i z przytupem rozpoczął się spektakl nawiązujący do sławnego dramatu napisanego przez młodopolskiego artystę. Zespół sceniczny działający przy parafii św. Andrzeja Boboli w Węgrzcach przygotował przedstawienie plenerowe pt. *Wyspiański w pięciu smakach czyli lekkostrawny spektakl o naturze Polaków* w reżyserii Krystiana Guta, który jest też autorem scenariusza, a i zaprezentował swoje



Oficjalne otwarcie ronda im. Stanisława Wyspiańskiego w Węgrzcach



Na węgrzeckiej scenie nie zabrakło przedszkolaków



Przedstawienie plenerowe inspirowane postacią młodopolskiego artysty wyreżyserował Krystian Gut



umiejętności aktorskie wcielając się w jedną z postaci. Pomysłodawcą zespołu działającego prężnie od 5 lat jest Jan Chodziński, który napisał scenariusze do przedstawień granych przez zespół w ubiegłych latach. Aktorami w zespole są amatorzy, mieszkańcy Węgrzc, a gościnnie wystąpił aktor Łukasz Leśniewicz oraz wychowankowie Zespołu Pieśni i Tańca AGH Krakus. Zwieńczeniem pierwszego dnia dożynek była zabawa taneczna z zespołem Barwa.

W drugim dniu dożynek na teren TS Węgrzce zjechało 11 korowodów z wieńcami z sołectw gminy Zielonki. Mszę świętą celebrował



Sołectwo Węgrzce podarowało wieńiec wójtowi gminy



Zespół Folkowelove z gminy Zielonki



Warsztaty plastyczne nawiązywały do twórczości Stanisława Wyspiańskiego

ksiądz proboszcz z Węgrzc Wojciech Warzecha, który poświęcił wieńce dożynekowe. Oprawę muzyczną nabożeństwa zapewniła Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek pod kierunkiem Wojciecha Karwata. Przedstawiono starostów dożynek: Janinę Franczak i Edwarda Witka, którzy gospodarzowi – wójtowi gminy – wręczyli szarfę i chleb dożynekowy.

Wszystkie korowody wystąpiły na scenie z przyśpiewkami. Sołectwo Węgrzce przekazało wieńiec i chleb wójtowi gminy Bogusławowi Królowi. Sołectwo Bibice zaśpiewało dla swojego księdza proboszcza Jana Przybockiego. Ksiądz Jan jest koordynatorem krakowskiej pielgrzymki na Jasną Górę i przekazał na ręce wójta podziękowania od księdza metropolity arcybiskupa Marka Jędraszewskiego dla mieszkańców gminy za gościnność. Sołectwo Owczary wystąpiło z Lajkonikiem, był to ukłon dla projektanta stroju Lajkonika Stanisława Wyspiańskiego. Swoim występem z Jurajską Kapelą Folklorystyczną Gminy Zielonki podziękowali przewodniczącemu Rady Gminy Zielonki, a zarazem sołtysowi Owczar, Ryszardowi Krawczykowi. Trojanowice przekazały wieńiec państwu Emilii i Janowi Pazdurom, swoim mieszkańcom. Wójt Bogusław Król drugi wieńiec dostał od swojego rodzinnego sołectwa – Batowic. Brzozówka uhonorowała Marię Pahl, była przewodniczącą Koła Przyjaciół Brzozówki. Sołectwo Dziekanowice podziękowało panom Sławomirowi Rośkowi i Stanisławowi Rośkowi. Januszowice zaśpiewały dla swojej sołtys – Marty Sadzik, sołectwo Grębyńnice – dla pana Leonarda Krztonia. Wola Zachariaszówka przekazała wieńiec radnemu gminy Zielonki ze swojej miejscowości Piotrowi Calikowi, a sołectwo Zielonki – dyrektorowi Biblioteki Publicznej Mariuszowi Zielińskiemu. Zapowiedziano, że właśnie w Zielonkach w przyszłym roku odbędą się dożynki gminne.

...dokończenie na s. 31





Zwieńczeniem koncertu był wspólny występ wszystkich orkiestr pod batutą Stanisława Damiana



W czerwonych strojach wystąpiła orkiestra Wola



Zielonecka orkiestra we wrześniu wystąpiła także w Pecs na Węgrzech



Korzkiewska orkiestra zagrała pod batutą Michała Kwiatkowskiego

## Muzyczne pozdrowienia z Zielonek

180 muzyków z 6 orkiestr z województwa małopolskiego zaprezentowało się 10 września podczas XII Przeglądu Orkiestr Dętych w Zielonkach. Wystąpiły: Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek, Reprezentacyjna Orkiestra „Tempo” z Iwanowic, Orkiestra Dęta „Wola” z Woli Zachariaszowskiej, Orkiestra Dęta Państwowej Szkoły Muzycznej w Krzeszowicach, Orkiestra Korzkiew oraz Orkiestra Dęta „Grobla” z Drwini. Na koniec, tradycyjnie już, orkiestry zagrały cztery utwory pod batutą Stanisława Damiana, emerytowanego prezesa małopolskiego oddziału Polskiego Związku Chórów i Orkiestr, wieloletniego przyjaciela gminy Zielonki.

Każda orkiestra przygotowała cztery utwory. Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek zagrała dla publiczności utwory: W. Lutego *Po ćwiczeniach*, P. Wernicha (aranż. J. Celibata) *Sail Along Silvery Moon*,

T. Renisa *Quando Quando* oraz H. Kuźniaka (aranż. J. Celibata) *Vabank*. Zielonecka orkiestra działa od 1995 roku. Koncertowała w Niemczech, Francji i na Ukrainie, a w tym roku na festiwalu w Pecs na Węgrzech. Podczas niedzielnego występu nieobecnego kapelmistrza Wojciecha Karwata zastąpił Stanisław Damian.

Reprezentacyjna Orkiestra „Tempo” z Iwanowic działa nieprzerwanie od 1909 r. Ich występy uświetniają wiele ważnych wydarzeń m.in. odpusty, dożynki, święta patriotyczne. W Zielonkach zaprezentowali: *One moment in Time* A. Hammonda, *Kleine Ungarische Rhapsodie* A. Bosenderfera, marsz *Wiwat* L. B. Landowskiego oraz *Mission Impossible* J. Ryana.

Piękne, czerwone stroje – to znak rozpoznawczy utytułowanej Orkiestry Dętej „Wola” z Woli Zachariaszowskiej. Działająca od 23 lat formacja koncertowała m.in. w powiecie monachijskim w Niemczech gdzie reprezentowała powiat krakowski. Pod batutą Lecha Wnuka zagrano marsz *Emblem, Olsen-Banden* z filmu *Gang Olsena* z 1968 r., *Samba Brasil* oraz *Don Pedro*.

Kolejna na scenie wystąpiła Orkiestra Dęta Państwowej Szkoły Muzycznej w Krzeszowicach pod batutą Jerzego Surulo. Krzeszowicka orkiestra działa od 3 lat, a w Zielonkach wystąpiła po raz pierwszy. W ich repertuarze pojawiła się muzyka filmowa z *The Muppet Show*, *Hello Dolly* J. Hermana, *Holiday in Rio* W. Schneidera.

Podczas przeglądu nie zabrakło Orkiestry Korzkiew. Powstała w 1914 roku i działa pod patronatem parafii Narodzenia Św. Jana Chrzciciela w Korzkwi. Jej założycielem i pierwszym dyrygentem był Edward Maj, słynny krakowski kompozytor, skrzypek oraz dyrygent orkiestr dętych i symfonicznych. Dla publiczności zagrali: *Blues Brother Revue*, *Speedy Gonzales*, *Miłość w Zakopanem* oraz *Tequila*.

Orkiestra Dęta „Grobla” z Drwini reprezentowała powiat bocheński. Zagrała m.in. marsz *Zapora* E. Miazgowskiego oraz *Tribute to Michael Jackson*.

Na zakończenie wspólnie wykonano cztery utwory m.in. *Pozdrowienia z Krakowa* i *Jak długo na Wawelu*. Wybrano te utwory ze względu na ich krakowski, ludowy charakter. Nawiązano w ten sposób do obchodów Roku Stanisława Wyspiańskiego, którym ogłoszono rok 2017 w gminie Zielonki. Wspaniały występ sześciu orkiestr pod batutą Stanisława Damiana zagrano bez wcześniejszych, wspólnych prób. Publiczność oczarowana muzyką mogła raz jeszcze wysłuchać krakowskiej wiązanki utworów zagranych na bis.

– *Co roku układam repertuar do wspólnego grania tak, aby był związany z ważnymi datami lub ważnymi osobami. W tym roku są to: Feliks Nowowiejski, Franciszek Suwała oraz utwory związane z rokiem Stanisława Wyspiańskiego w gminie Zielonki* – mówił Stanisław Damian.

Dyplomy i nagrody finansowe wręczyli radny powiatu krakowskiego Piotr Goraj oraz wójt gminy Zielonki Bogusław Król. Organizatorem wydarzenia było Stowarzyszenie Wspierania Rodziny i Społeczności Wiejskiej Zachariasz oraz Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach.

– *Wspaniały koncert. Cieszę się, że mogłem w nim uczestniczyć* – mówił Józef Pielka, który od 12 lat przyjeżdża z Giebułtowa na zieloneckie koncerty ze swoim magnetofonem.

„**Dożynki ze S. Wyspiańskim**”  
...*dokończenie artykułu ze s. 29*

Wszystkie korowody otrzymały dyplomy i równorzędne nagrody pieniężne, ufundowane przez Radę Gminy Zielonki i wójta gminy. Po występach znów za tańczył zespół Folkowelove.

W ciągu dwóch dni można było wziąć udział w bezpłatnych warsztatach artystycznych, podczas których powstawały prace inspirowane twórczością S. Wyspiańskiego. Chętni mogli malować i tworzyć piękne kwiaty z bibuły oraz wypełnić kolorem kontury dużego obrazu. A jako że jesień coraz bliżej, a gmina walczy ze smogiem, to dla zainteresowanych pierwszego dnia przygotowano punkt informacji dotyczący wymiany pieców wraz z prezentacją urządzeń spełniających ekologiczne wymagania. Dodatkową atrakcją była możliwość podziwiania okolicy z balonu.

Chlebami dożynekowymi częstowano wszystkich przybyłych. Cukinie, ziemniaki, dynie – to tylko niektóre z warzyw prezentowanych na stoisku przygotowanym przez Stację Doświadczalną Oceny Odmian w Węgrzcach. Kilka sołectw zapewniło stoiska rękodzielnicze. Na stoisku CKPiR można było otrzymać mapę turystyczną, przewodnik rowerowy po gminie Zielonki oraz ulotki i gadżety związane z naszą gminą. Rozdawano także ulotki zachęcające do wzięcia udziału w rajdzie szlakami Stanisława Wyspiańskiego 23 września. Czekwały atrakcje dla dzieci, które zapewniał m.in. harcerski Szczep Zielony, OSP Węgrzce szkolilo z pierwszej pomocy, zaprezentowano tresurę psów. Na koniec wystąpił Krzysztof Kąsowski z zespołem K.A.S.A.

Dożynki zorganizowały CKPiR w Zielonkach i sołectwo Węgrzce z partnerami. Zaangażowały się węgrzeckie Koło Gospodyń Wiejskich, Koło Seniora, OSP, Kółko Rolnicze i wielu innych. Podziękowania organizatorzy przekazują również dla Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych w Zielonkach oraz harcerzy ze Szczepu Zielonego.



# Pieszo śladami S. Wyspiańskiego

Po terenie gminy wytyczono nowy szlak turystyczny łączący miejsca związane ze Stanisławem Wyspiańskim. Szlak powstał dzięki projektowi stowarzyszenia Zachariasz i Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach „Szlakiem Wyspiańskiego – nowe szlaki turystyczne w gminie Zielonki”, który udało się zrealizować dzięki wsparciu Województwa Małopolskiego w ramach konkursu ofert z turystyki pt. „Małopolska Gościinna” oraz Gminy Zielonki.

Szlak spod Szkoły Podstawowej w Bibicach prowadzi obok odrestaurowanego fortu Węgrzce oraz fortu Łysa Góra, drogami asfaltowymi i polnymi. Po drodze można przyrzyć się panoramie Krakowa, dalej trasa wiedzie do obelisku w miejscu domu Stanisława Wyspiańskiego. Aby „zrobić” kolejne kilometry warto skorzystać z odnogi szlaku prowadzącej do dworku w Boleniu. Wracając szlakiem do szkoły w Bibicach mijamy popiersie Stanisława Wyspiańskiego.

**Na szlaku Stanisława Wyspiańskiego warto zobaczyć:**



**Obelisk w miejscu domu Stanisława Wyspiańskiego w Węgrzcach** – ciężko chory Stanisław Wyspiański wraz z żoną Teodorą Teofilą zakupił dom w Węgrzcach i zamieszkał w nim w sierpniu 1906 r. Mimo częściowego paraliżu nadal pracował – chromą ręką wykonał kilka rysunków, dyktował dramaty: *Juliusz II* i *Zygmunt August*. Latem 1907 r., gdy nastąpiła poprawa zdrowia artysty, uporządkował dorobek, a także urządził w swym obejściu słynne dożynki. Zmarł 28 listopada 1907 r. w wieku 38 lat. W 1914 r. dom Stanisława Wyspiańskiego w Węgrzcach został wyburzony,

wraz z praktycznie całą zabudową wsi, przez wojsko austriackie celem oczyszczenia przedpola fortu „Łysa Góra”. W miejscu domu artysty w 1974 r. wystawiono pamiątkowy obelisk.



**Popiersie Stanisława Wyspiańskiego przed budynkiem przedszkola i szkoły w Bibicach** – wykonane w 1987 r. według projektu prof. Bronisława Chromego, znajduje się w sąsiadujących z Węgrzcami Bibicach, od strony drogi krajowej E7 Kraków-Warszawa. Szkoła Podstawowa w Bibicach od 1970 r. nosi imię Stanisława Wyspiańskiego.



**Dwór w Boleniu** – majątek w Boleniu zakupił na początku lat dziewięćdziesiątych XIX w. Jan Matejko (1838–1893), malarz, profesor w Szkole Sztuk Pięknych w Krakowie i mentor Stanisława Wyspiańskiego, dla swojej córki Heleny. Jako wyróżniającemu się studentowi Matejko powierzał Wyspiańskiemu pierwsze prace, m.in. współdziałał w wykonaniu zaprojektowanej przez siebie polichromii w odnawianym kościele Mariackim w Krakowie.

Gdy tablice informacyjne i oznakowanie szlaku pojawiło się w terenie, w trakcie przygotowania było kolejne miejsce związane ze Stanisławem Wyspiańskim – mural na ścianie szkoły w Bibicach autorstwa Mikołaja Rejsa przedstawiający postać młodopolskiego artysty.



## Konkurs plastyczny rozstrzygnięty

„Projekt witrażu – motyw kwiatowy inspirowany twórczością Stanisława Wyspiańskiego” to tytuł konkursu zorganizowanego przez Stowarzyszenie Wspierania Rodziny i Społeczności Wiejskiej Zachariasz. Wśród nadesłanych prac komisja konkursowa wyłoniła zwycięzców.

Zadaniem uczestników konkursu było wykonanie projektu witrażu z motywem kwiatowym. Praca plastyczna miała być inspirowana twórczością S. Wyspiańskiego, ale nie kopia dzieła malarza. Dzieci i młodzież wykazały się umiejętnościami plastycznymi i talentem umieszczając na swoich pracach np. kwiaty polne, róże a nawet lilie wodne. W konkursie brali udział indywidualni uczestnicy, którzy są uczniami szkół im. S. Wyspiańskiego. Komisja w składzie: Magdalena Lech, Katarzyna Białek, Katarzyna Żak, Marek Płachta i Przemysław Lasoń przyznała nagrody w poszczególnych kategoriach.

### Kat. I – uczniowie klas IV–VI szkół podstawowych:

- I miejsce – Maria Smoter, kl. V SP w Rupniowie,
- II miejsce – Joshua Van Der Voort, kl. VIa SP w Bibicach,
- III miejsce – Patrycja Zapała – kl. VI SP w Rupniowie,
- Wyróżnienie – Natalia Lizak, kl. V SP w Rupniowie,
- Wyróżnienie – Weronika Poletek, kl. VIc SP w Bibicach.

### Kat. II – uczniowie gimnazjum oraz klas VII szkół podstawowych:

- I miejsce – Monika Kuzak, kl. II Gim. w Rupniowie,
- II miejsce – Amelia Myszką, kl. II Gim. w Rupniowie,
- III miejsce – Aleksandra Nowak, kl. II Gim. w Rupniowie,
- Wyróżnienie – Karolina Sędzik, kl. II Gim. w Rupniowie,
- Wyróżnienie – Jakub Jurek, kl. VII SP w Rupniowie.

Zwycięzcy konkursu plastycznego otrzymali nagrody – bony podarunkowe i dyplomy. Konkurs plastyczny jest jednym z elementów projektu „Szlakiem Wyspiańskiego – nowe szlaki turystyczne w gminie Zielonki” realizowanego przy wsparciu Województwa Małopolskiego w ramach konkursu ofert z turystyki pn. „Małopolska Gościńna”.





Mieszkańcy Bibic integrowali się m.in. w tańcu do przebojów Eleni

## Bibice świętowały z Eleni

25 czerwca sołectwo Bibice urządziło swoje święto połączone z 25-leciem kapłaństwa księdza Jana Przybockiego, proboszcza tamtejszej parafii pw. Matki Bożej Nieustającej Pomocy. Niezapomnianej niedzieli towarzyszyła piękna pogoda. Na koniec zaproszono na koncert Eleni.

Podczas mszy świętej odpustowej złożono gorące życzenia księdzu proboszczowi. Składali je wojewoda małopolski Piotr Cwik, wójt gminy Zielonki Bogusław Król w imieniu samorządu gminy, liczna delegacja Bibiczan z sołtysiem Tadeuszem Łyskiem na czele, ulubiona orkiestra księdza Jana z Zielonek z radną Anną Sienko oraz wielu innych gości. Nie zabrakło także urodzinowego tortu. W prezentacji komentowanej przez Janusza Setlaka przedstawiono miejsca, z którymi ksiądz Jan związał się w czasie posługi kapłańskiej – w tym rodzinną miejscowość Waksmund, skąd przybyła delegacja w strojach regionalnych. Ksiądz Jan włożył krakowską czapkę i wziął w rękę ciupagę, by zbratać krakowiaków i górali. Opiekę nad parafią ksiądz łączy z wieloma obowiązkami – jest koordynatorem pieszej pielgrzymki krakowskiej na Jasną Górę; w Komitecie Świątowych Dni Młodości był koordynatorem departamentu logistycznego; jest kapelanem Stowarzyszenia MALTA – Służba Medyczna; jako dziennikarz rozważa Słowo Boże na Niedzielę z ks. biskupem Janem Szkodoniem w zakopiańskim radiu Alex. Mszę świętą uświetniły muzyką Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonek oraz bibicki chór Psallite Deo. Oba zespoły zagrały również pod kościołem, a za nimi wystąpili: zespół Bibiczanie z Jurajską Kapelą Folklorystyczną Jana Regulskiego, taneczny zespół folkowy pod kierownictwem Anny Herezy i kameralna orkiestra smyczkowa młodych muzyków z Norwegii, która przybyła wraz ze Stefanem Plewniakiem. O 14.00 swoje największe przeboje zaśpiewała Eleni. Artystka w drodze na koncert do Rzeszowa porwała Bibiczan do tańca, ale i wspólnej modlitwy. Ksiądz jubilant zdradził, że wieczorami słucha *Dobranoc, Maryjo* w wykonaniu Eleni.

Na koniec wspólnie zaśpiewano wprawdzie *Barkę*, ale w przyszłości będzie i ulubiona pieśń księdza. – *Przyjdą zaś* – zakończył ksiądz z nadzieją, że to może być jedyne koncerty Eleni w Bibicach, ale nie ostatni.

Wydarzeniom po mszy świętej towarzyszyła wspólna Agapa, a na niej znakomite jedzenie przygotowane przez panie z Koła Gospodyń Wiejskich i Koła Integracji Bibic. Strażacy z OSP zabezpieczali imprezę, kurtną wodną zapewnili ochłodę w upale. Ksiądz Jan podkreślał jak ogromną pracę wykonali społecznicy w Bibicach, by przygotować święto i chwalił ich, m.in. opowiadając o niedawno założonym kole Caritas – *Złożyli się i kupili kozę, ale nie do hodowli. W Afryce wielkim prezentem jest właśnie koza i oni przekazali pieniądze, aby tę kozę kupić ludziom potrzebującym. Kiedy mi mówili, że kupili kozę to się rozglądałem, kiedy będzie mecz – relacjonował ksiądz Jan.*

– *Dobry pasterz jest największym skarbem, jaki dobry Bóg może dać parafii* – głosił slajd w prezentacji Bibiczanie o swoim proboszczu.



# Rodzinny Piknik w Brzozówce

24 czerwca mieszkańcy Brzozówki spotkali się na terenie rekreacyjnym, by wspólnie bawić się m.in. rywalizując w rodzinnych konkurencjach sportowych. Świeciło słońce, wiał lekki wietrzyk, z boisk rozpościerał się przepiękny widok na Dolinę Prądnika i grała muzyka – cóż więcej trzeba, by się dobrze bawić?



Rodzinna rywalizacja sportowa integruje mieszkańców



W konkurencjach sportowych mógł wziąć udział każdy chętny

Rodzinne drużyny przybierały różne nazwy, były więc: Ośmiornice, Smoki i Kluski w rosole. Sportowych konkurencji było 10, a wśród nich: pajączyzna z liny, przez którą należało przejść tak, aby nie dotknąć żadnej z nitek; strzały do niewielkiej bramki, rzuty do tarczy, minigolf, strzelanie z łuku, badminton. Nagrodzeni zostali wszyscy biorący udział w zabawie – uczestniczący mogli wybierać wśród nagród: sprzętu sportowego m.in. piłek, pałek oraz zabawek.

Dla dzieci przygotowano też inne atrakcje – dmuchany zamek i zjeżdżalnię. Uczestnicy pikniku, którzy w sporej części przyjechali na rowerach, chętnie korzystali też z boisk, placu zabaw i – niedużo wcześniej zamontowanych – urządzeń siłowni zewnętrznej.

– *Piknik na powitanie wakacji to już nasza tradycja, chodzi nam o wspólne, rodzinne spędzenie czasu w dzień wolny* – podsumowuje Maria Pahl, przewodnicząca Koła Przyjaciół Brzozówki. – *Naszym celem jest nie tylko integrowanie sąsiadów, ale przyświeca nam też cel, by rodzice z dziećmi bawili się razem* – dodaje.

Piknik przygotowały wspólnie: Koło Przyjaciół Brzozówki pod kierunkiem Marii Pahl, sołtys Adam Chludek z radą sołecką oraz Koło Wolontariatu „Pomagamy” z ZS w Korzkwi, pod opieką Małgorzaty Kruczek, Anny Bełzowskiej i Anny Kamińskiej. Konkurencje sportowe przygotowali i oceniali harcerze ze Szczepu Zielonego pod okiem druhów Piotra Utylskiego i Magdaleny Różańskiej. Przepyszne ciasta upiekły panie z Koła Przyjaciół Brzozówki, wszyscy mogli się częstować kielbaskami z grilla.

# Piknik integracyjny w Grębynicach

24 czerwca w Grębynicach odbył się piknik integracyjny dla mieszkańców. Zorganizowany został wspólnie przez sołtysa z radą sołecką oraz miejscowych strażaków z OSP. Mieszkańcy byli zapraszani poprzez plakaty i ogłoszenia w kościele, stąd przybyli nie tylko grębyńczanie, ale też sąsiedzi z innych miejscowości korzkiewskiej parafii.



Na piknik przyszły całe rodziny



Nie zabrakło sąsiedzkich dyskusji



W Grębynicach, tradycyjnie, nie obeszło się bez tańców

– *Już piąty raz spotykamy się na pikniku, przez ostatnie lata przeskadał nam deszcz, stąd postanowiliśmy imprezę przenieść z września na czerwiec, na dzień św. Jana, który jest też patronem naszej parafii i udało się, mamy słońce – cieszyła się Krystyna Dulińska, żona sołtysa. – Wcześniej zawsze zabawy były w św. Jana i się udawały, więc wracamy do tradycji.*

Ale, tak na wszelki wypadek, dzień wcześniej rozłożono namioty – nowy nabytek strażaków – by nic nie przeszkodziło w dobrej zabawie. Tomasz Knapik z OSP z Grębynic podkreślał, że to premiera namiotów, zakupionych z funduszy otrzymanych przez strażę od gminy za pomoc w trakcie Świątowych Dni Młodzieży. Sprawdziły się doskonale, ostaniali nie od deszczu, lecz od słońca.

A tematów sąsiedzi mieli wiele: rozmawiano o pielęgnacji ogrodów, o zdrowym jedzeniu – że staje się modne własnoręczne pieczenie chleba i wędzenie mięsiwa, co czyni też coraz więcej grębyńczyków. Dyskutowano o zanieczyszczeniu powietrza i czujnikach badających jego jakość, zainstalowanych na terenie gminy. Łukasz Zapart mówił, że zaskoczyło go, że powietrze w Grębynicach często bywa tak złe, jak w Krakowie. – *Pokolenia chyba potrzeba, żeby niektórzy zrozumieli, że byle czym palić nie można* – twierdził.

Młodzi i nieco starsi chętnie bawili się przy muzyce zespołu Telex. Podobno prawie do rana.





Przedшкоlaki z dumą prezentowały się na scenie



Na scenie wystąpiły także nauczycielki z Przedszkola Samorządowego w Zielonkach

## Kolorowy piknik w Zielonkach

25 czerwca, w pierwszą niedzielę wakacji, odbył się rodzinny piknik w Zielonkach. Występy artystyczne, zawody sportowe, pokazy strażackie i wiele innych atrakcji przygotowano w Parku Wiejskim w Zielonkach.

Imprezę otworzył Władysław Orzechowski, sołtys sołectwa Zielonki. Życząc wszystkim udanej zabawy zaprosił na występy najmłodszych artystów z Samorządowego Przedszkola w Zielonkach. Występy z okazji 35-lecia przedszkola zaprezentowano pod hasłem „Bajkowo – Filmowo” – był walc z bajki *Anastazja* i taneczny show przy muzyce z filmu *Vabank*. Przedszkolaki recytowały, śpiewały, tańczyły – a tłumnie zgromadzona publiczność nagradzała zasłużonymi braunami. Zaprezentowano także nowe logo zieloneckiego przedszkola zaprojektowane przez Martę Drabik.

Wśród zaproszonych gości była wiceprzewodnicząca Rady Gminy Zielonki Marzena Gadzik-Wójcik, radna Anna Sieńko oraz Jan Palimąka, gminny komendant OSP.

– Cieszę się, że tak licznie przybyliście Państwo na nasze dzisiejsze spotkanie i wreszcie mogę wszystkim podziękować za cały rok współpracy. Bardzo, bardzo dziękuję – mówiła Kinga Dziedzic, dyrektor Samorządowego Przedszkola w Zielonkach. Dyrektor podsumowała projekt przygotowany specjalnie z okazji Roku Wyspiańskiego

w gminie Zielonki, w który zaangażowały się przedszkolaki przy współpracy z Uniwersyte-tem Pedagogicznym. Wybrane prace, które powstały w trakcie projektu „Wyspiański widziany oczami dziecka” znalazły nowych właścicieli dzięki zorganizowanej licytacji. Na zieloneckiej scenie wystąpili także soliści zespołu Fermata: Maria Hajto, Kamil Jędralski, Maja Sum i Michał Latinek. W wakacyjnym repertuarze zaprezentowały się panie z chóru Bel Canto, a muzyczny nastrój kontynuowała Parafialno-Gminna Orkiestra Dęta z Zielonki. W krakowskich strojach zatańczył zespół folkowy Folkolove pod kierownictwem Anny Herezy, a zwieńczeniem występów na scenie był koncert zespołu Barwa.

Dla uczestników pikniku przygotowano szereg atrakcji. Stoisko warsztatowe z zaplatania wianków cieszyło się bardzo dużym zainteresowaniem. Dzięki wskazówkom i pomocy Bernadety Walczak powstało wiele wspaniałych wianków, w których panie pięknie się prezentowały. Obok swoje prace wystawiały panie z Bibliotecznych Warsztatów Plastycznych, a Rada Rodziców z Samorządowego Przedszkola w Zielonkach przygotowała kiermasz. Dzieci mogły wziąć udział m.in. w torze przeszkód ze strażakami z OSP Zielonki, którzy również zabezpieczali imprezę pod względem medycznym. Przedstawiciele Klubu Sportowego Zieleńczanka przygotowali zawody sportowe z nagrodami, a miś Teddy zachęcał do nauki języka angielskiego. Duże emocje towarzyszyły festiwalowi kolorów. W wyznaczonym momencie kolorowy proszek posybywał w niebo tworząc barwną chmurę, a w szalonej zabawie brali udział i duzi i mali.

Piknik rodzinny zorganizowało sołectwo Zielonki przy współpracy z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach. Organizatorzy dziękują firmie Centrum Edukacyjne Feniks za ufundowanie bonów podarunkowych na naukę języka angielskiego.



# Pełna słońca integracja w Owczarach

Tegoroczny piknik w Owczarach był rodzinny i na ludowo. Soltys Ryszard Krawczyk, rada sołecka oraz Koło Gospodyń Wiejskich zaprosili mieszkańców 30 lipca do wspólnej zabawy.

Zebranych powitali Ryszard Krawczyk, soltys Owczar, a zarazem przewodniczący Rady Gminy Zielonki i Magdalena Lech z Centrum Kultury, Promocji i Rekreacji w Zielonkach. Spotkanie zainauguro-



Dla dzieci przygotowano wiele atrakcji m.in. zabawy z animatorką



Na scenie nie zabrakło atrakcji – wystąpiły m.in. panie z KGW Owczary w repertuarze biesiadnym

wała Orkiestra „Wola”, która pomimo iż wystąpiła w nieco wakacyjnym składzie, zabrzmiała jak zwykle świetnie pod batutą Lecha Wnuka.

Zaraz po koncercie przyszedł czas na zabawy i tańce dla dzieci prowadzone przez animatorkę z CKPiR. Zabawy te wielokrotnie przeplatały poszczególne punkty programu. We wspólnej zabawie brali udział też dorośli – w przeciąganiu liny rywalizowały drużyny złożone z mieszkańców Owczar i przedstawicieli gminnego samorządu. Silniejsi okazali się mieszkańcy; w nagrodę otrzymali albumy o gminie i promocyjne gadżety.

Na scenie wystąpili młodzi wokaliści z Ferty: Hania Malinowska i Kajetan Wolas oraz ich starsza koleżanka Agnieszka Łachowska, wykonywali m.in. piosenki znane z musicali.

Kiedy na scenę weszła Jurajska Kapela Folklorystyczna nogi same rwały się do tańca. A jak do takiej muzyki tańczyć należy pokazali tancerze z zespołu ludowego Folkowelove, działającego w CKPiR, którzy w krakowskich strojach wykonali widowiskowego krakowia. I nie przeszkodził im w tym 30-stopniowy upał.

Nie zabrakło tego wieczoru niespodzianki – na scenie stanęły też panie z miejscowego Koła Gospodyń Wiejskich i zaśpiewały piosenki zarówno ludowe, jak i biesiadne, za co zebrały rżęsiście brawa.

Przygotowano mnóstwo atrakcji dla dzieci: dmuchany zamek, zjeżdżalnia, malowanie twarzy – więc najmłodszy mogli się wyszaleć. A nieco starsi pod parasolami smakowali potrawy z grilla, przygotowane przez panów z rady sołeckiej i ciasta, które wyszły spod rąk pań z Koła Gospodyń Wiejskich.

Na koniec na scenie stanął zespół Barwa. A że wieczorem zaczęło się robić nieco chłodniej, amatorów tańca do przebojów wszystkich pokoleń nie zabrakło.

# Owocowo i zdrowo w Garliczce

29 lipca odbył się IV Piknik Integracyjny w Garliczce. Po mszy świętej mieszkańcy Garliczki bawili się wspólnie przy smakołykach i muzyce.

Piknik poprzedziła msza święta koncelebrowana przez proboszcza parafii w Woli Zachariaszowskiej Michała Kowalskiego oraz proboszcza parafii w Korzkwi Pawła Łukaszkę. Na terenie powstało już boisko, altana, plac zabaw z piaskownicą. Podczas imprezy zbierano



Piknik był okazją do dobrej zabawy dla dorosłych...



... i najmłodszych mieszkańców Garliczki

datki na meble do altany. Ksiądz Michał uroczystie poświęcił figurę Matki Bożej i teren sołectki. Figura została umieszczona w odnowionej kapliczce, która stoi przy drodze na Chochół.

Organizatorzy przygotowali moc atrakcji – występ Reprezentacyjnej Orkiestry OSP „Wola” z Woli Zachariaszowskiej, która również muzycznie oprowadziła mszę świętą, a towarzyszył jej chór złożony z grupy Przyjaciele. Wystąpili indywidualnie i grupowo: laureatki konkursu piosenki angielskiej w szkole w Woli Zachariaszowskiej Madzia Malik, Klaudia Zabiegaj i Basia Panna, wokalistka Natalia Calik, Kuba Calik na perkusji, Bartosz Siota na akordeonie, trio młodych wokalistek z utworem „Lato w internecie”, a do późnych godzin grał i śpiewał do tańca zespół Sensi. Całość prowadziła Anna Rosa z rady sołectkiej Garliczki.

Podczas pikniku Marta Żylska, sołtys miejscowości podkreślała, jak grupa Przyjaciele i rada sołectka wsparli przedsięwzięcie swoim zaangażowaniem. Podczas imprezy prowadzili loterię fantową, zapewniali słodkie, prawdziwie domowe wypieki, serwowali potrawy z grilla, pierogi babci i żurek pani sołtys. Upragnioną nowinką była słodka fontanna czekoladowa, a w czekoladzie można było maczać owoce. Owocowy był konkurs plastyczny, malowano twarzątki chętnym dzieciom, bawiono się w krojenie sałatki, ale nie na stole, tylko w tańcu. Przygotowano dmuchaną zjeżdżalnię i wielkie bańki mydlane. Zaśpiewano *Sto lat* pani sołtys, której imieniny wypadły właśnie tego dnia.

– *Dziękuję wszystkim mieszkańcom Garliczki i Garliczki-Chochół za zaangażowanie – podkreśla pani sołtys.*





Dzięki panu Marianowi Jeleniowi seniorzy z Węgrzyc poszerzają wiedzę ogrodniczą

## Dzień Matki i Ojca w Kole Seniora w Węgrzycach

17 czerwca seniorzy z Węgrzyc powitali lato i świętowali Dzień Matki i Ojca. – *Matka jest ogniskiem rodu, mądrością wieków, źródłem tradycji* – od tych słów i od życzeń rozpoczęła Zofia Kot, przewodnicząca Koła Seniora w Węgrzycach.

Z poezji wybrano dwa wiersze o matce z tomiku Jana Chodźnińskiego *Legendy i słowa z pięknego Baltowa*, autor należy do koła i był obecny na spotkaniu. Wiersze wyrecytowała Krystyna Ulrik. Pytanie pani Zofii skierowane do matek: „Czy pamiętasz dzień, kiedy po raz pierwszy zostałaś matką?” wywołał niekończącą się dyskusję. Poruszano również temat relacji między matką i dzieckiem.

Na spotkaniu uhonorowano Mariannę Sochę, obchodzącą 80. urodziny. Pani Marianna poczęstowała seniorów tortem. Jest w kole od początku, od 2007 r., pomagała je stworzyć pierwszej przewodniczącej Annie Płanecie, działa w zarządzie, jest niezmiennie aktywna do dziś. „Sto lat” było więc długo śpiewane.

Lato powitał na prośbę przewodniczącej Marian Jeleń wnosząc do sali bukiety z gałązek drzew, krzewów oraz kwiatów, które na początku lata kwitną w ogrodzie; jak w roku Wyspiańskiego przystało były wśród nich irysy, ale też kwitnące kiwi i pigwa.

Zofia Kot zachęcała również do udziału w wykładach zieloneckiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku, którego zajęcia miały rozpocząć się w kilka dni po spotkaniu. Seniorzy z koła aktywnie włączają się w spotkania Dyskusyjnego Klubu Książki w bibliotece w Węgrzycach i w kolejne warsztaty malarskie pani Haliny Banaś w bibliotece inspirowane twórczością Stanisława Wyspiańskiego. Seniorzy planowali również spotkanie we wrześniu – tym razem z okazji 10. rocznicy powstania koła. Członków przybywa, pani Klara Dzioba zdecydowała zapisać się do koła.

## Władysław Kućmierczyk Super Seniosem po raz drugi

19 i 20 czerwca w Krakowie odbył się finał drugiego Ogólnopolskiego Wielobojowego Turnieju Mistrzów Towarzystwa Krzewienia Kultury Fizycznej o tytuł „Super Seniora 2017”. Rozgrywki były okazją, by uczcić 60-lecie TKKF, a tytuł Super Seniora 2017 r. zdobył Władysław Kućmierczyk.

W dwudniowych rozgrywkach wzięło udział 10 zawodników urodzonych w 1957 roku i starszych. Seniorzy rywalizowali ze sobą w tenisie ziemnym, strzelaniu z karabinka pneumatycznego, kręglach, bilardzie, tenisie stołowym, badmintonie, rzucaniu do tarczy, rzucaniu piłką tenisową do kosza, jeździe rowerem (wolna jazda na 60 m) i biegu przełajowym na 300 m. Do punktacji generalnej uczestnikom dodawano również punkty za każdy rok ich życia powyżej 60 lat. Zwycięzcą wieloboju okazał się najstarszy z nich 79-letni Władysław Kućmierczyk, mieszkaniec gminy Zielonki. Drugie miejsce zajął Maciej Aleksandrowicz, a trzecie ex aequo Jan Ziółko i Ignacy Tokarz.

– *Rywalizacja odbywała się przy pięknej i słonecznej pogodzie – co czasem pomagało, a czasami bardzo utrudniało, ale wszyscy uczestnicy zadeklarowali swój występ w przyszłym roku – mówił Władysław Kućmierczyk, zwycięzca turnieju.*

KB



Najstarszy zawodnik wygrał po raz drugi





Już od 10 lat prężnie działa Koło Seniora w Węgrzceh

## Sto lat, niech żyje nam – Jubileusz Koła Seniora w Węgrzceh

Jesień życia może być piękna, co udowadniają członkowie Koła Seniora w Węgrzceh. Już od 10 lat aktywnie spędzają czas, wspierają lokalne inicjatywy i są przykładem dla innych, że bez względu na wiek można aktywnie działać, pomagać i ... świetnie się bawić.

Wspomnienia, życzenia i podziękowania – w taki sposób 14 września uroczystie obchodzono Jubileusz 10-lecia Koła Seniora. Przyjęto też kolejną członkinię.

*– Najbardziej radosną dla mnie chwilą na naszych wspólnych spotkaniach jest moment, w którym przyjmuję nowego członka do naszego koła. Akurat dzisiaj, na spotkaniu jubileuszowym w poczet naszego Koła Seniora przyjmuję panią Klarę Dziobę, emerytowaną nauczycielkę szkoły w Bibicach – mówiła ze wzruszeniem Zofia Kot, która wraz z sołtysiem Węgrzc Augustynem Jachem wręczała członkowską legitymację.*

*– Pięknie dziękuję za inicjatywę i 10 lat pracy. Gratuluję wytrwałości, zaangażowania i wspaniałych efektów pracy i życzę kolejnych, pełnych sukcesów lat – mówił Bogusław Król, wójt gminy Zielonki*

*– W imieniu swoim i Rady Gminy Zielonki życzę zdrowia, szczęścia i pomyślności, wytrwałości w realizacji pomysłów – życzył Ryszard Krawczyk, przewodniczący Rady Gminy Zielonki.*

Podczas jubileuszu można było oglądać witraże, pejzaże, portrety inspirowane twórczością Stanisława Wyspiańskiego. Były to prace seniorów, które powstawały podczas warsztatów plastycznych

z Haliną Banaś, malarką z Bibic, organizowanych przez filię gminnej biblioteki w Węgrzceh. Członkowie koła działają bardzo aktywnie, uczestnicząc także w różnych wydarzeniach, np. w akcji Narodowe Czytanie, która w tym roku poświęcona była *Weselu* Stanisława Wyspiańskiego. Częstym gościem zapraszonym na spotkania seniorów jest węgrzecka poetka Zofia Daszkiewicz, która i tym razem uraczyła gości poetyckim wystąpieniem.

Zofia Kot złożyła podziękowania inicjatorce powstania Koła Seniora w Węgrzceh pani Wiktorii Myśliwiec, która wspólnie ze śp. Anną Planetą doprowadziły do założenia Koła Seniora w 2007 r. Koordynatorem tego pomysłu był Augustyn Jach, sołtys Węgrzc. Po śmierci pierwszej przewodniczącej Anny Planety w styczniu 2011 r., jej obowiązki przejęła Zofia Kot. Seniorzy spotykają się kilka razy w roku m.in. z okazji Dnia Babci i Dziadka, Dnia Ojca i Matki, Dnia Seniora, świąt wielkanocnych i Bożego Narodzenia. Każde spotkanie ma wyjątkową oprawę, jest świetnie przygotowane organizacyjnie, a seniorzy biorą udział w quizach i konkursach.

Przewodnicząca koła przekazała wyrazy wdzięczności członkiniom zarządu, a były to: Krystyna Urlik, Barbara Matejska, Teodozja Waško i Marianna Socha. Podziękowała także: Janinie Katarzynie Franczak, Zofii Daszkiewicz, Markowi Płachcie, Mariuszowi Zielińskiemu, Zarządowi Kółka Rolniczego w Węgrzceh oraz sołtysowi i radzie sołeckiej Węgrzc.

Zwieńczeniem imprezy był występ zespołu teatralnego „Rodzina Kolpinga” z Luborzycy, który przygotował przedstawienie pt. *Bitwa Raclawicka widziana oczami mieszkańców*, a po nim w kabaretowej odsłonie wystąpiła pełna siły i wigoru 85-letnia Wiktoria Myśliwiec.



Udział w zabawie był okazją do poznania ciekawych miejsc w gminie Zielonki i Krakowie

## Gra terenowa uczy i integruje

2 września br. odbyła się I Integracyjna Terenowa Gra Rowerowa Węgrzce-Pękowice. Wszyscy, którzy zgłosili się do udziału w zabawie, zostali podzieleni na 5 drużyn.

Zawodnicy mieli do pokonania dystans z boiska w Węgrzcu do Błoni w Pękowicach. Trasa gry prowadziła przez fragment szlaku czarnego oraz czerwonego. Po drodze drużyny musiały sprostać zadaniom, jakie dla nich przygotowano. Punkt widokowy w Węgrzcu, Las Witkowicki, prochownia w Witkowicach, Czerwony Most i bateria w Pękowicach nie są już obcymi miejscami dla uczestników gry. Poznali oni miejsca, ich historię i dobrze się przy tym bawili. Były zagadki, rebusy, strzelanie, szukanie ukrytych skarbów, ale też sadzenie roślinek na nowopowstałych skalniakach w Pękowicach, a na zakończenie imprezy został rozegrany mecz siatkówki pomiędzy mieszkańcami Węgrzc i Pękowic.

Na Błoniach Pękowickich odbywał się równocześnie Piknik Rodzinny, zorganizowany przez sołtysa Pękowic i Stowarzyszenie Perła Pękowic, więc uczestnicy mogli po zakończonej grze posilić się i zrelaksować.

Impreza była pomysłem mieszkańek naszej gminy Magdaleny Liśtoś z Węgrzc oraz Magdaleny Filipek z Zielonek. Obie panie były uczestniczkami projektu „Lideratorium – Akademia Lokalnych Liderów”, realizowanego przez Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa, współfinansowanego ze środków Funduszu Inicjatyw Obywatelskich. Przy wsparciu SKPK, FIO, a także we współpracy ze Stowarzyszeniem Perła Pękowic oraz sołtysami Węgrzc Augustynem Jachem i Pękowic Jerzym Buczakiem, można było zorganizować to przedsięwzięcie.

Ogromnym walorem Terenowej Gry Rowerowej była integracja. W tym dniu spotkali się i poznali sympatyczni, pozytywni ludzie, którzy chcą i lubią działać wspólnie z innymi. Dodać należy, że w projekt poza głównymi organizatorkami zaangażowało się całe grono mieszkańców naszej gminy, którzy bezinteresownie pomogli wszystkim dopiąć na ostatni guzik, za co dziękują organizatorki.

**Magdalena Filipek**

## Rusza gimnastyka w Zielonkach z AZS AWF

Sekcja gimnastyczna AZS AWF – oddział Zielonki serdecznie zaprasza dzieci i młodzież na gimnastykę do hali sportowej w Zielonkach (ul. ks. Jana Michałika 2A) w środy o godz. 17.15. Bezpłatne zajęcia pokazowe odbędą się 18 października. Zajęcia prowadzą profesjonalni trenerzy – medaliści mistrzostw Polski w gimnastyce. Gimnastyka pozwala na wszechstronny rozwój. Podczas zajęć wykorzystywane są elementy akrobatyki, ćwiczenia korekcyjne. Zapisy i informacje pod tel.:

- 660 833 284,
- 608 623 445.

## Czas się przygotować do sezonu narciarskiego

W tym roku szkolnym zajęcia szkoły narciarskiej będą odbywały się we wtorki w godz. od 9.30 do 11.30 od 26 września. Przewidziane są zajęcia ruchowe przygotowujące do sezonu narciarskiego: w terenie – rolki, rowery, gry terenowe; wyjazdy na kręgielnię, lodowisko, ściankę wspinaczkową. W zimie organizowane będą jednodniowe wyjazdy narciarskie i obóz narciarski. Zapisy mailem pod adresem [k.n.r.konkret@gmail.com](mailto:k.n.r.konkret@gmail.com).



Podczas jubileuszu był czas na podziękowania i dyplomy, ale i na rywalizację na boisku

## Bibiczanka gra od 25 lat!

Byli i obecni zawodnicy, zarząd klubu, fani oraz sympatycy świętowali 24 czerwca 25. jubileusz Klubu Sportowego „Bibiczanka”. Zebrani mogli podziwiać mecze piłkarskie, być świadkami wręczania nagród oraz wyróżnień, a także dobrze spędzić czas w swoim gronie.

Dzień zaczął się od rozgrywek młodszych piłkarzy w Ogólnopolskim Turnieju Piłki Nożnej Żaków i Orlików. W kategorii żaków wygrał LKS Zieleniczanka Zielonki, a wśród orlików triumfowali młodzi piłkarze z drużyny Limanovia z Limanowej. Chłopcy rozegrali fantastyczne mecze, które wzbudziły wiele emocji zarówno wśród zawodników, jak i zebranych gości.

Po zakończonych rozgrywkach najmłodszych sportowców, nadzedł czas na odznaczenia oraz wyróżnienia. Jako pierwszy wręczył je Łukasz Krupa z Małopolskiego Związku Piłki Nożnej. Złote odznaczenie otrzymał prezes KS „Bibiczanka” Jerzy Król. Srebrne trafiły do Marcina Krawczyka oraz Stefana Łyska, a brązowe otrzymali: radny gminy Antoni Banaś, Robert Ziętara oraz Zdzisław Palmowski.

Następnie honorowe odznaczenia wręczyli Mieczysław Nowakowski oraz Janusz Wlazły z Ludowych Zespołów Sportowych. Złote wyróżnienie trafiło do Jerzego Króla, srebrne otrzymali Władysław Figiel, Stefan Łysek oraz Marcin Krawczyk, a brązowymi obdarowano Henryka Króla, Kazimierza Wilińskiego, Pawła Krawczyka, Bogdana Zabiegaję, Marka Rechemtiuka, Janusza Skorupę, Marka Małką i Marka Skrzyńskiego.

Wyróżnienia od Klubu Sportowego „Bibiczanka” trafiły do: wójta gminy Zielonki Bogusława Króla, Marcina Krawczyka, Stefana Łyska, Antoniego Banasia, Wojciecha Gwoźdźcia, Władysława Figla, Zdzisława Palmowskiego oraz Jerzego Króla. Dyplomy od klubu za okazaną pomoc i wsparcie otrzymali: wójt gminy Bogusław Król, sołtys Bibic Tadeusz Łysek, Antoni Banaś, Marcin Krawczyk, Stefan Łysek, proboszcz parafii w Bibicach ks. Jan Przybocki, Janusz Skorupa, Bogdan Zabiegaj, Henryk Król, Paweł Krawczyk, Wojciech Pacura, Marek Małek, Jacek Klimczyk, Grzegorz Hrabia, Mariusz Siemieniec oraz Kazimierz Wiliński.

Klub Sportowy „Bibiczanka” Bibice otrzymał również pamiątkowe dyplomy i upominki od wójta gminy Zielonki oraz sołtysa Bibic. Na ręce prezesa Jerzego Króla Łukasz Krupa złożył medal od Małopolskiego Związku Piłki Nożnej, a Mieczysław Nowakowski oraz Janusz Wlazły z Ludowych Zespołów Sportowych wręczyli prezesowi wielki puchar z okazji jubileuszu. Mieczysław Nowakowski z wielkim szacunkiem i podziwem mówił o całym klubie, bo wiedział, że trzeba było „wszystko zacząć od zera”. Jerzy Król ze łzami w oczach wspominał i dziękował wszystkim przybyłym.

Ostatnimi punktami programu były dwa mecze piłkarskie – oldbojów KS „Bibiczanki” Bibice z Hutnikiem Kraków oraz seniorów KS „Bibiczanka” Bibice z Garbarnią Kraków. Pierwsze rozgrywki skończyły się wynikiem 1:5 dla Hutnika Kraków, a drugi wygrała drużyna „bordowych” 1:6. Wszystkie drużyny otrzymały pamiątkowe puchary za swój udział w jubileuszu, a zebrani bili brawa – dla byłych i obecnych członków drużyn, jak i dla zarządu KS „Bibiczanki” Bibice za tę wspaniałą pracę, którą wykonywali przez 25 lat i tę, która dopiero przed nimi.

KK





W tym roku świętowano 70 lat istnienia Domu Pomocy Społecznej w Batowicach

## Razem bawią się i integrują

29 czerwca na terenie Domu Pomocy Społecznej w Batowicach w gminie Zielonki odbyły się XV Powiatowe Dni Osób Niepełnosprawnych. Wspólna zabawa, śpiew i biesiadowanie – tak świętowano ten dzień oraz 70 lat istnienia batowickiego domu.

Dla podopiecznych z domów pomocy społecznej, świetlic środowiskowych i warsztatów terapii zajęciowych z powiatu krakowskiego przygotowano szereg atrakcji. Na początku wystąpił zespół muzyczny „Bando Bando” działający od wielu lat przy DPS Batowice. Chętne osoby mogły zmierzyć się w licznych konkursach lub wziąć udział w zabawie tanecznej. We wspólnym śpiewaniu piosenek biesiadnych pomagały przygotowane śpiewniki, a dodatkową atrakcją była przejażdżka bryczką. Na zakończenie zagrała orkiestra Wienia pod batutą Jarosława Ignaszaka.

Swoje święto obchodził także DPS w Batowicach. Po wojnie, 14 lipca 1947 roku z ulicy Mikołajskiej w Krakowie przeniesiono do Batowic Miejski Dom Starców i Ozdrowieńców. Od tej daty swoją działalność rozpoczyna batowicki dom. Pierwszymi pensjonariuszami byli chorzy i starsi ludzie, którzy trafili do Krakowa po upadku Powstania Warszawskiego. W 1956 r. ośrodek przemianowano na Państwowy Dom Rencistów, później na Państwowy Dom Pomocy Społecznej dla Dorosłych, a finalnie stał się DPS w Batowicach, jednostką budżetową samorządu powiatu krakowskiego.

– Już od 15 lat mamy taką tradycję, że spotykamy się po to, żeby się bawić i biesiadować, radować. W takiej konwencji jest także spotkanie z piosenką biesiadną, które organizowane jest po raz 19. A dodatkowym powodem, dla którego się spotykamy, to jubileusz, gdyż w czerwcu dom obchodzi 70-lecie powstania – mówił podczas spotkania Krzysztof Niedziela, dyrektor DPS Batowice. Podziękowania i gratulacje przekazali Wojciech Pałka – wicestarosta Powiatu Krakowskiego oraz Arkadiusz Wrzosczyk – członek zarządu Powiatu Krakowskiego.

## Narodowe Czytanie – *Wesele* Stanisława Wyspiańskiego

Biblioteka Publiczna w Zielonkach włączyła się na różne sposoby w akcję tegorocznego Narodowego Czytania. Przede wszystkim spotkania z dramatem Stanisława Wyspiańskiego *Wesele* nie mogło zabraknąć w Węgrzcach, gdzie artysta mieszkał przez ostatnie 15 miesięcy życia. W 110. rocznicę śmierci artysty trwa w gminie Zielonki Rok Stanisława Wyspiańskiego. Ale *Wesele* czytali też najmłodszy.

W wydarzeniu zorganizowanym 5 września w Bibliotece Publicznej w Węgrzcach wzięli udział członkowie bibliotecznego Dyskusyjnego Klubu Książki oraz chętni mieszkańcy Węgrzc. Zaproszenie biblioteki przyjął Marzena Gadzik-Wójcik, wiceprzewodnicząca Rady Gminy Zielonki, będąca inicjatorką ogłoszenia młodopolskiego twórcy patronem 2017 r. w naszej gminie.

Wspólne czytanie wybranych fragmentów *Wesela* poprzedził wykład polonistki i poetki Zofii Daszkiewicz poświęcony genezie powstania dramatu.

Spotkaniu towarzyszył ponadto finał wystawy prac plastycznych inspirowanych twórczością Stanisława Wyspiańskiego, wykonanych pod kierunkiem malarki Haliny Banaś przez miejscowe seniorki na bibliotecznych warsztatach artystycznych w pierwszym półroczu tego roku.

KB

Wesele z biblioteką czytali również uczniowie, w tym Dyskusyjny Klub Książki dla najmłodszych w Korzkwi. Włączając się w Narodowe Czytanie na początku nowego roku szkolnego dzieci w kilku grupach poznawały utwór i jego twórcę. Zajęcia rozpoczynano od dyskusji na temat znaczenia słowa „wesele”. Odpowiedzi były bardzo różne, dzieci wspominały m.in.: o ślubie, pięknych strojach, zakochanych parach, wizytach u rodziny i znajomych oraz dobrej zabawie.

Dzieci dowiadywały się, że w dramacie opisane jest przyjęcie, które miało miejsce ponad 100 lat temu. Młoda para ubrana była w stroje ludowe, a uroczystościom towarzyszyły różne obrzędy. Uczniowie klasy drugiej szczególnie zainteresowali się przyniesionymi elementami tradycyjnych strojów krakowskich. Dzieci mogły je przymierzyć. Duże zdziwienie wywołała w uczniach informacja, że panna młoda w dniu ślubu miała na sobie strój ludowy, a nie białą suknię. Dzieci kolorowały ilustracje, na których dodatkowo została przybita oficjalna pieczęć Narodowego Czytania 2017.

W Szkole Podstawowej w Owczarach również odbyło się Narodowe Czytanie *Wesela* Stanisława Wyspiańskiego. W spotkaniu uczestniczyli wszyscy uczniowie, rodzice oraz kadra pedagogiczna. Po wprowadzeniu historycznym chętni mogli odczytać fragmenty utworu z podziałem na role. Nie było to łatwe zadanie, gdyż postacie *Wesela* nierzadko posługują się gwarą. Pomimo trudności chętnych nie brakowało.

**Katarzyna Gazda,  
Natalia Janisz**



Uczestnicy warsztatów arteterapii mogli wybierać wśród różnorodnych technik plastycznych

## Tworząc w owczarskim plenerze

7 września odbyły się XVIII Plenerowe Warsztaty Arteterapii Powiatu Krakowskiego. DPS w Owczarach, gdzie są organizowane, jest idealnym miejscem do tworzenia, co podkreślają uczestnicy corocznych spotkań.

Zaproszonych gości powitali Teresa Kruczek, nowa prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Domu Pomocy Społecznej w Owczarach oraz Kazimierz Adamczyk, dyrektor Domu Pomocy Społecznej w Owczarach. W tegorocznej edycji warsztatów wzięli udział podopieczni Domów Pomocy Społecznej z Czernej, Batowic, Więckowic, Karniowic, Prus, Ojcowa, Owczar, Konar, Środowiskowych Domów Samopomocy z Woli Kalinowskiej i Woli Zachariaszowskiej oraz Schroniska w Radwanowicach.

Marek Woch z DPS Owczary, z zespołu Owczarzaki zaśpiewał przy akompaniamentcie Bogusławy Knapik-Gruzy. Piosenką z repertuaru Zbigniewa Wodeckiego oczarował publiczność i wprowadził w dobry nastrój do tworzenia. Każdy z uczestników mógł wybrać interesującą go technikę plastyczną. Ikebana, czyli japońska sztuka układania kwiatów, cieszyła się sporym zainteresowaniem. Część osób w skupieniu wypalała w drewnie, a inni malowali różnymi technikami – farbami lub kredkami pastelowymi.

Nie zabrakło występu zespołu Owczarzaki, którzy zaśpiewali znane i lubiane polskie przeboje.

Na zakończenie tradycyjnie namalowano wspólny obraz – już 18. Jak wspomnieli dyrektor DPS Owczary każdy malował to co lubi, to co mu w duszy gra. Prace, które powstały w trakcie warsztatów, można oglądać w budynku głównym DPS Owczary.

– Część prac wisi w naszej reprezentacyjnej świetlicy i zawsze wzbudzają ogromny zachwyt gości, szczególnie tych z zagranicy – mówił Kazimierz Adamczyk, dyrektor DPS Owczary.

Sponsorami warsztatów byli: Apteka Hygieia Chojnacki Sp. J. oraz Gospodarstwo Ogrodniczo-Warzywne Ż. Zając.

KB



Mieszkańcy przygotowali poczęstunek dla pół tysiąca wędrowców na Jasną Górę (fot. Renata Synowiec)

## Zostań rodziną wspierającą

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Zielonkach, w oparciu o art. 29, ust. 1 oraz art. 30, ust. 1 ustawy z 9 czerwca 2011 r. o wspieraniu rodziny i systemie pieczy zastępczej, zaprasza do współpracy osoby i rodziny zainteresowane pełnieniem funkcji rodzin wspierających. Rodzina wspierająca to rodzina zaprzyjaźniona, może być z kręgu otoczenia dziecka (sąsiedzi, krewni, dziadkowie, znajomi), która pomaga rodzinie z problemami opiekuńczo-wychowawczymi.

Formy pomocy mogą być różne, uzależnione od potrzeb oraz współpracy między zainteresowanymi. Rodzina wspierająca, przy współpracy asystenta rodziny, pomaga rodzinie w opiece i wychowaniu dzieci, prowadzeniu gospodarstwa domowego, kształtowaniu i wypełnianiu podstawowych ról społecznych. Rodziną wspierającą może zostać rodzina lub osoba, która ma stałe źródło dochodu, nie była skazana prawomocnym wyrokiem za umyślne przestępstwo, nie ma ograniczonej zdolności do czynności prawnych, uzyska pozytywną opinię kierownika ośrodka pomocy społecznej, nie jest i nie była pozbawiona władzy rodzicielskiej, wywiązuje się z obowiązku alimentacyjnego, nie ma problemów z uzależnieniami.

Osoby zainteresowane prosimy o składanie pisemnych wniosków z umotywowaniem chęci zostania rodziną wspierającą, osobiście lub pocztą, na adres:

**GOPS w Zielonkach**  
ul. Galicyjska 17, 32-087 Zielonki.

Więcej informacji: **Anna Zaczekowska**, tel. 12 627 33 21; **Aleksandra Tyndel**, tel. 506 452 841.

## Pielgrzymi dobrze wspominają gminę

Mieszkańcy gminy Zielonki 6 sierpnia przyjęli uczestników XXXVII Pieszej Pielgrzymki na Jasną Górę. Wszystkim, którzy przenocowali, nakarmili i napiili pątników podziękował w specjalnym liście ksiądz arcybiskup Marek Jędraszewski, który na ręce wójta Bogusława Króla przekazał podczas gminnych dożynek ksiądz Jan Przybocki, proboszcz bibickiej parafii i koordynator krakowskiej pielgrzymki. Pielgrzymka wędruje w intencji Ojca Świętego i Ojczyzny, w tym roku pod hasłem „Idźcie i głosście”.

– *Swoją wędrówkę do stóp Czarnej Madonny traktowaliśmy jako głoszenie innym ludziom orędzia o Bogu, który jest Miłością* – napisał ksiądz arcybiskup w podziękowaniach.

Zwyczajowo pielgrzymkę rozpoczęła msza święta, którą wczesnym rankiem w Katedrze Wawelskiej odprawił metropolita krakowski. Przy kościele parafialnym pw. Narodzenia Najświętszej Maryi Panny w Zielonkach odbywa się pierwsza konferencja, wiele osób do tego miejsca odprowadza pielgrzymkę.

Z obfitym poczęstunkiem czekano na pielgrzymów w Garlicy Duchownej na terenie soleckim. Cztery sołectwa: Garliczka, Garlica Duchowna, Wola Zachariaszowska z gminy Zielonki oraz Górna Wieś z gminy Michałowice pod opieką parafii w Woli przyjęły pół tysiąca pątników z Krakowa i okolic zmierzających na nocleg do parafii w Naramie, czyli m.in. w Owczarach. Uracono ich ciastem, ciepłą zupą, pierogami, kielbaskami i innymi domowymi specjałami. – *Już w drodze wiedzą, że u nas będzie dobre jedzonko* – mówi Marta Żylska, która tak jak inni setki zaangażowanych miejscowości przyjmowała pielgrzymów.

Red. IO



# greenDENT Stomatologia

Lekarz stomatolog **Anna Krzywda**

Specjalista stomatologii zachowawczej z endodoncją

ZIELONKI CENTRUM (nad apteką)  
ul. Krakowskie Przedmieście 87 II p.  
e-mail [annakrzywda@vp.pl](mailto:annakrzywda@vp.pl)  
tel. 12 419 43 24  
kom. 608 167 578

## Rentgen zębów

pon. 15.00 - 20.00  
śr. 15.00 - 20.00  
GODZINY PRZYJĘĆ: czw. 8.00 - 13.00  
pt. 15.00 - 20.00  
sob. wizyty umówione

(po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym)



• LECZENIE KANAŁOWE Z UŻYCIEM MIKROSKOPIU

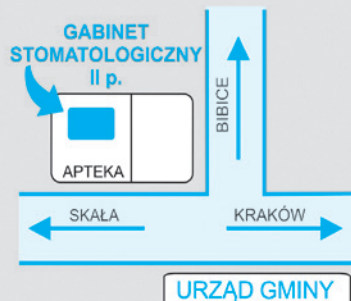
• LICÓWKI STOMATOLOGICZNE

• WYBIELANIE

• STOMATOLOGIA ESTETYCZNA



Fachowa i szybka pomoc!  
(...Umówisz się przez telefon, osobiście lub internet)



## FlorAnna

- Oprawa florystyczna uroczystości
- Śluby, komunie, przyjęcia rodzinne i firmowe
- Warsztaty florystyczne
- Kwiatowe urodziny

Anna Radecka  
[www.floranna.pl](http://www.floranna.pl)  
Tel: 663 971 240  
E-mail: [kontakt@floranna.pl](mailto:kontakt@floranna.pl)

## BIURO RACHUNKOWE RACH - MAR

proponuje tanią i szybką usługę:

- \* KSIĄŻKA PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW
- \* RYCZAŁT EWIDENCJONOWANY
- \* ROZLICZENIA Z US
  - \* PODATEK DOCHODOWY
  - \* PODATEK VAT
- \* ROZLICZENIA Z ZUS
- \* KADRY PŁACE
- \* KSIĘGI HANDLOWE

Jeśli nie masz czasu na prowadzenie księgowości swojej firmy...

## ZADZWOŃ!

tel. 12 285-81-14, 503-150-761  
ul. Warszawska 28  
32-086 Węgrzce  
czynne: 9.00 - 16.00  
e-mail: [rach-mar@o2.pl](mailto:rach-mar@o2.pl)

# Agencja Ubezpieczeniowa Marian Baran



- ▶ ubezpieczenia komunikacyjne OC, AC i pakietowe
- ▶ ubezpieczenia budynków oraz mieszkań
- ▶ obowiązkowe i dobrowolne ubezpieczenia rolnicze oraz upraw z dopłatą Skarbu Państwa
- ▶ ubezpieczenia firm oraz floty pojazdów firmowych
- ▶ ubezpieczenia OC zawodowe oraz w życiu prywatnym
- ▶ ubezpieczenia zawodów medycznych
- ▶ ubezpieczenia na życie oraz ochrony prawnej
- ▶ Assistance
- ▶ korzystne pakiety ubezpieczeń



**tel. 602 755 431**

**Zniżki dla posiadaczy Karty Dużej Rodziny**

**www.marianbaran.pl**

**Karta stałego klienta**

**Częściowy zwrot gotówki na konto z każdej polisy !**

Zapraszamy  
do naszych  
punktów



**Michałowice, ul. Graniczna 18**.....pon-piątek: 8.00-20.00, sobota: 8.00-14.00  
**Skała, Rynek 7** (wejście od Przechodniej)....środa: 10.00-14.00, sob.: 8.00-13.00  
**Jerzmanowice 383**.....poniedziałek-czwartek: 8.00-16.00, piątek: 8.00-12.30  
**Bolechowice 338**.....piątek: 13.00-18.00

ZAKŁADASZ FIRME? WNOSKujesz O DOTACJĘ?  
POTRZEBUJESZ KSIĘGOWEJ?

**księgową  
joanna**  
w gminie Zielonki

ksiegowajoanna.pl tel. 728 928 982

## REHABILITACJA

PRZY OŚRODKU ZDROWIA W ZIELONKACH  
ul. Galicyjska 17A

ZABIEGI FIZYKOTERAPEUTYCZNE  
ĆWICZENIA USPRAWNIAJĄCE  
TAPING MEDYCZNY  
MASAZ

WIZYTY DOMOWE



REJESTRACJA 515 464 906 - GABINET  
507 162 632 / 505 743 882  
www.rehalife.pl

## STOMATOLOGIA

**Pełny zakres usług:**

- >> stomatologia zachowawcza
- >> stomatologia estetyczna
- >> stomatologia dziecięca
- >> protetyka
- >> RTG
- >> znieczulenia THE Wand
- >> zabiegi w sedacji podtlenkiem azotu

**NOWOŚĆ!!!**

**Zabiegi z zakresu chirurgii i implantologii**

**Bibice**

ul. Graniczna 131/Michałowice Komora

**535 421 321**

**WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL**



# STOMATOLOG RTG

Kompleksowe leczenie stomatologiczne dla całej rodziny

**GABINET STOMATOLOGICZNY JK DENT, PRZYBYSŁAWICE, UL. NA CHOCHÓŁ 28**

REJESTRACJA **665 00 22 08**, ZAPRASZAM OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU

**lek. stom. Joanna Krzywda**

[www.jkdent.com.pl](http://www.jkdent.com.pl)

**SERCZYK**  
Grupa Sp. z o.o.

**TAPETY**  
największy wybór  
w Krakowie

**FIRANY**  
szycie  
i modelowanie

tel. 12 635 11 44  
12 635 11 45  
ul. Łokietka 123  
Kraków (osiedle Tonie)

e-mail: [biuro@bisko.com.pl](mailto:biuro@bisko.com.pl) [www.bisko.com.pl](http://www.bisko.com.pl)

**SZUKASZ DOBREJ KRAWCOWEJ?**

Ta oferta jest dla Ciebie!



**KRÓLEWSKA  
PRACOWNIA  
KRAWIECKA**

Doroła Król  
Garlicza Murowana 26

tel. 12 285 08 90  
663 690 170

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!**

**PEŁEN ZAKRES USŁUG KRAWIECKICH**

- szycie na miarę
- przeróbki i dopasowanie odzieży gotowej
- naprawa zniszczonych ubrań
- wszywanie zamków
- podwijanie zastan, firan, obrusów

Długoletnie doświadczenie oraz profesjonalny sprzęt krawiecki gwarantują wysoką jakość usług





**GABINET  
REHABILITACJI**

Ośrodek Zdrowia Batowice, Batowice 124

**Informacje i rejestracja:**

tel. 500 689 496

e-mail. [gabinet@bodyrehab.pl](mailto:gabinet@bodyrehab.pl)

[www.bodyrehab.pl](http://www.bodyrehab.pl)

**REHABILITACJA:**

pourazowa | poudarowa | pooperacyjna |  
ogólnousprawniająca | w zespołach bólowych  
| korekcja wad postawy

**FIZYKOTERAPIA:**

Fala uderzeniowa | elektroterapia | laser |  
ultradźwięki | pole magnetyczne | lampa sollux

**MASAŻ:**

klasyczny | leczniczy | relaksacyjny

**Prowadzimy konsultacje i terapię  
również w domu Pacjenta.**

# INTERNET

*unoszi się w powietrzu.*



- Bez zobowiązań
- Bez limitów

**12-251-22-44**  
[www.mannet.pl](http://www.mannet.pl)



**MannNet**  
Operator Internetu



## CERTYFIKOWANE BIURO RACHUNKOWE



TRUST & PARTNERS

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA KSIĘGOWA PRZEDSIĘBIORCÓW, FIRM, SPÓŁEK

**tel. 660 460 660**

ul. C24 nr 1, Węgrzce | e-mail: [biuro@trust-partners.com.pl](mailto:biuro@trust-partners.com.pl) | [www.trust-partners.com.pl](http://www.trust-partners.com.pl)

Dlaczego nasze Biuro Rachunkowe?

- » bezpłatny odbiór dokumentów od Klienta
- » atrakcyjna oferta cenowa
- » Certyfikat Ministerstwa Finansów
- » ubezpieczenie OC

Oferujemy usługi księgowe min:

- » zeznania roczne;
- » prowadzenie ksiąg handlowych;
- » prowadzenie książki przychodów i rozchodów;
- » obsługa kadrowo-płacowa, ZUS, GUS;

# USŁUGI ZIEMNE KOPARKO-ŁADOWARKĄ



MINI KOPARKO-ŁADOWARKĄ



506 - 163 - 033

# olmed

SKLEP MEDYCZNY • WYPOŻYCZALNIA



Wózki inwalidzkie • Pionizatory  
Balkoniki • Kule • Laski • Ortezy  
Materace przeciwoleżynowe  
Pieluchomajtki • Cewniki • Stomia  
łóżka rehabilitacyjne • Ciśnieniomierze



kontakt:

ul. Galicyjska 17a  
32-087 Zielonki

Tel. 881 301 601  
biuro@olmed.info  
www.olmed.info

# BOZZA™

CONCEPT 'N DESIGN

## SALON

ZAKOPIAŃSKA 72  
KRAKÓW

## SALON | OUTLET

KLIMECKIEGO 14  
KRAKÓW

WWW.BOZZA.PL

PŁYTKI CERAMICZNE

CERAMIKA

ARMATURA

TECHNIKA GRZEWCZA

TAPETY

MEBLE

PODŁOGI DREWNIANE





**8** profesjonalna kadra  
**lat działalności**  
nowa, nowoczesna siedziba

angielski, niemiecki  
hiszpański, francuski  
rosyjski

zajęcia indywidualne  
(w domu Klienta lub w siedzibie)

zajęcia w szkołach  
(Zielonki, Bibice, Korzkiew,  
Modlnica, Kraków – Stelmachów)

półkolonie  
projekty unijne  
angielski w Dublinie

projektów unijnych  
dla gminy Zielonki  
w latach 2011–2015  
bezpłatny angielski

- sponsoring Dnia Dziecka
- sponsoring rajdu rowerowego gminy Zielonki
- współpraca ze środowiskiem lokalnym (szkoły i stowarzyszenia)
- setki zadowolonych klientów

co roku kształcimy około **200** słuchaczy

[www.angielskizielonki.pl](http://www.angielskizielonki.pl)  
5 0 3 3 9 5 0 6 0 , 6 6 0 5 9 9 6 3 3

## GABINETY TERAPEUTYCZNE ODDZIAŁ DZIENNY PSYCHOTERAPII

SPECJALISTA PSYCHIATRII, PSYCHOTERAPEUTA, PSYCHOLOG,

SPECJALISTA CHORÓB WEWNĘTRZNYCH,

TERAPIA UZALEŻNIEŃ, TERAPIA OTYŁOŚCI,

PSYCHOLOG TERAPII RODZINY, PSYCHOLOG DZIECI I MŁODZIEŻY,

PSYCHOLOG MEDYCyny PRACY

**UL. W. DANKA 10/54**

**TEL. 533 433 777**

**31-229 KRAKÓW**

**WWW.GABINETYTERAPEUTYCZNE.PL**



**Medyczne Centrum Batowice**

Podstawowa opieka zdrowotna w ramach NFZ



konsultacje specjalistyczne • diagnostyka

- kardiologia
  - holter
  - echo serca
- ginekologia
- neurologia
- reumatologia
- dermatologia
- laryngologia
- urologia
- neurolog dziecięcy

**USG:**

- jamy brzusznej
- tarczycy
- żył kończyn dolnych
- tętnic szyjnych
- ginekologiczne

mcbatowice.pl

**Konkurencyjne ceny,  
wysoka jakość usług,  
krótkie terminy !**

Batowice 124, tel. 12 285 94 17

*Zapraszamy*

## Licencjonowane BIURO RACHUNKOWE

Dostosowane do Twoich potrzeb!

Kompleksowa obsługa  
firm, stowarzyszeń, fundacji

Bibice, ul. T. Kościuszki 61

tel. 512 264 205

e-mail: [biuro@pit-vat.pl](mailto:biuro@pit-vat.pl)

## KASACJA – ZŁOMOWANIE POJAZDÓW

- Kupię każdy samochód:
  - złom, wrak, spalony po wypadku
  - motocykle
  - ciągniki, maszyny rolnicze i inny złom
- Protokół kasacji – płacę gotówką
- Odbieram własnym transportem
- Sprzedaję części samochodowych
- Kupię motorynkę

tel. 607 131 636, 509 956 046



z Certyfikatem Ministerstwa Finansów

**Rozpoczynasz działalność ?**

- Wypełnimy za Ciebie wszystkie formalności rejestracyjne
- Dobierzemy najkorzystniejszą formę opodatkowania
- Wyjaśnimy wszelkie wątpliwości

a to wszystko **BEZPŁATNIE****Prowadzisz już firmę ?**

- Profesjonalnie poprowadzimy twoją księgowość
- Przygotujemy dokumentację kadrowo-płacową
- Rozliczymy PIT, CIT, VAT, Akcyzę i deklaracje ZUS
- Doradzimy korzystne rozwiązania podatkowe
- Złożymy sprawozdania do GUS, NBP, WIOŚ

a to wszystko **w naprawdę korzystnej cenie!****Zadzwoń !**

tel. 516 483 596

Biuro Księgowe Biznes Plus  
Zielonki ul. Skowronkowa 4

[www.biznesplus.com.pl](http://www.biznesplus.com.pl)

# NAGROBKI

JANUSZOWICE  
UL. KRAKOWSKA 43

- BUDOWA PIWNIC
- GROBOWCE
- PONOWNE MONTAŻE
- OBUDOWY TYMCZASOWE
- KRZYŻE DREWNIANE
- GALANTERIA

Nagrobki już od 3 200 zł  
z montażem

DOJAZD DO KLIENTA  
TEL. 504 515 739



# PACANOWSCY

## N I E R U C H O M O Ś C I

### GRUNT to pewna przyszłość

Adres: ul. Krakowskie Przedmieście 87, 32-087 Zielonki

Biuro czynne:

pon-pt: 9.00-17.00 sob: 10.00-14.00

**504-112-605**

[biuro@pacanowscy.pl](mailto:biuro@pacanowscy.pl)

[www.pacanowscy.pl](http://www.pacanowscy.pl)

**KUPNO • SPRZEDAŻ • WYNAJEM • NAJEM**

Pomagamy w regulacji stanu prawnego nieruchomości



# COMPLEX 2

## BUDUJ Z NAMI

oferujemy swoją pomoc przy:

**-KOMPLEKSOWEJ BUDOWIE DOMU POD KLUCZ**

- wypełnieniu wszystkich formalności oraz uzyskaniu pozwolenia na budowę
- kompleksowej obsłudze geodezyjnej i architektonicznej
- nadzorze nad etapami budowy

W razie pytań jesteśmy do Państwa dyspozycji

**509-246-538**

**503-604-108**

[www.complex2.pl](http://www.complex2.pl)

# Pupil

Poniedziałek 09.00-19.00  
Wtorek 09.00-19.00  
Środa 09.00-19.00  
Czwartek 09.00-19.00  
Piątek 09.00-19.00  
**SOBOTA 09.00-14.00**



**SKLEP ZOOLOGICZNY**  
504 44 22 55

**SALON PIELĘGNACJI ZWIERZĄT**  
608 66 55 04

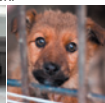
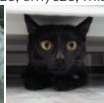
**FUNDACJA Serce Dla Pupila**  
608 66 55 04



**FUNDACJA  
SERCE DLA PUPILA**

**MOŻESZ POMÓC BEZDOMNYM ZWIERZĘTOM**  
wystarczy przynieść do fundacji:

niepotrzebne koce, ręczniki,  
legowiska lub zabawki  
karmę suchą lub mokrą (bądź resztki)  
obrożę, smycze, miski



## MICHAŁOWICE ul. Krakowska 4a



**SALON KOSMETYCZNY**  
504 44 11 88

**SALON FRYZJERSKI**  
504 44 55 33

**MAKIJAŻ PERMANENTNY**  
608 66 55 04

**TATUAŻE I PIERCING**  
608 66 55 04

**Lejdis**  
www.SalonLejdis.eu

Poniedziałek 09.00-20.00  
Wtorek 09.00-20.00  
Środa 09.00-20.00  
Czwartek 09.00-20.00  
Piątek 09.00-20.00  
**SOBOTA 09.00-14.00**

### Zjazd vis a vis POMNIKA W MICHAŁOWICACH



# PHƯƠNG ĐÔNG

## www.bar-orientalny.pl

zapraszamy  
na dania kuchni  
azjatyckiej

Kraków  
al. Bora-Komorowskiego 39  
(Stacja paliw BP)



Pn.- Niedz. 11.00-20.30



Kolejne LATO przyjdzie szybciej niż myślisz...

# Pomyśl o trwałej depilacji na przyszły sezon

**Alma**  
**Sopranoice**  
Pretty.Cool.



**Elixir Day SPA**  
ul. Graniczna 235, Wola Zachariaszowska  
tel. 12 388-51-56 [www.elixirdayspa.pl](http://www.elixirdayspa.pl)

**Elixir**  
Day  
SPA